

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»

**Методические материалы для председателей
и членов региональных предметных комиссий
по проверке выполнения заданий с развернутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2018 года**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО
ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ
ЕГЭ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ**

(Раздел «Письмо»)

**Москва
2018**

Авторы: М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Т.М. Фоменко, Е.Ю. Горбачёва

Методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2018 г. по французскому языку подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений» на 2018 г. Пособие предназначено для подготовки экспертов по оцениванию заданий с развернутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов (КИМ) для сдачи единого государственного экзамена (ЕГЭ) по французскому языку.

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ: ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;
- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания 39 и 40, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;

- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по французскому языку раздела «Письмо». Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Фоменко Т.М., Горбачёва Е.Ю., 2018
© Федеральный институт педагогических измерений, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	4
Введение	5
РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА.....	10
Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции	10
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	24
РЕФЛЕКСИЯ.....	24
Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»	25
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	48
РЕФЛЕКСИЯ.....	48
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ ..	49
Тема 1. Технология оценивания задания по письму «Личное письмо» 39	49
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	65
РЕФЛЕКСИЯ.....	65
Тема 2. Технология оценивания выполнения задания по письму 40 («Письменное высказывание с элементами рассуждения» – «Ваше мнение»).....	66
КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	82
РЕФЛЕКСИЯ.....	82
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	83
Приложение 1. Критерии оценивания выполнения задания 39 базового уровня сложности ..	83
Приложение 2. Критерии оценивания выполнения задания 40 высокого уровня сложности .	85
Приложение 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 «ЛИЧНОЕ ПИСЬМО» (LOUISE).....	88
Приложение 4. «ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 40 МОЕ МНЕНИЕ».....	90
Приложение 5. Дополнительная Схема оценивания задания 39 «личное письмо»	92
Приложение 6. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 40	94
Приложение 7. Подсчет слов	94
Приложение 8. Указания по оцениванию развернутых ответов на задания ПИСЬМЕННОЙ части единого государственного экзамена по иностранным языкам Французский язык	95

Введение

До недавнего времени в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от 1-го лица; выпиши слова/предложения и т. п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, вовлеченность в эти контакты все большего числа россиян, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось и само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**¹, включающей **речевую компетенцию**, т. е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т. е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т. е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**,

¹ Коммуникативная компетенция и ее составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном совпадают в ее лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

т. е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования².

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая все более становится основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчеркивается и в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования 2004 г., где наряду с целью овладения коммуникативной компетенцией ставится и другая цель, а именно: **«развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению, социальной адаптации; формирование активной жизненной позиции гражданина и патриота, а также субъекта межкультурного взаимодействия; развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знания; приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием изучаемого языка, в том числе в русле выбранного профиля».**

² Федеральный компонент государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам.//Новые государственные стандарты по иностранному языку 2–11 классы./Образование в документах и комментариях.– М.: АСТ, Астрель, 2004. с.93.

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее, даже «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *homo sapiens*.

Еще в программном документе «Концепция модернизации российского образования до 2010 года» ясно формулировалась задача: «общеобразовательная школа должна формировать новую систему универсальных знаний, умений, навыков, а также опыт самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т. е. современные ключевые компетенции»³.

К сожалению, в реальной школьной практике этот тезис в применении к коммуникативной компетенции (как, впрочем, и к другим ключевым компетенциям) осуществляется не всегда и не везде. Тем важнее становятся формирование коммуникативных умений письменной речи в практике обучения иностранным языкам и соответствующие формы контроля.

С самого начала эксперимента по введению ЕГЭ принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т. е. включает задания только закрытого типа. Задания открытого типа с развернутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, так как именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольно-измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих

³ «Концепция модернизации российского образования до 2010 года». – М., 2002. с.10.

наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно обоснованными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, так как позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по иностранному языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание 39– личное письмо и 40– развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения. Оба задания 39 и, 40 базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодежи; страны изучаемого языка; вклад России и стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)⁴.

Задание 39– это задание базового уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 6 баллов; задание 40– это задание высокого уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 14 баллов. Таким образом, раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в

⁴ См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2016г.

20 баллов. Вследствие изменений, внесенных в спецификацию ЕГЭ 2013/14 г. (включение раздела «Говорение»), удельный вес раздела «Письмо», как и других разделов работы, составляет в 2017/18 г.г. 20% от максимального тестового балла (100 баллов).

Эти изменения повышают важность раздела «Письмо» как раздела, содержащего задания со свободно конструируемым ответом, и повышают ответственность экспертов-экзаменаторов, которым предстоит оценивать выполнение экзаменуемыми этих заданий.

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письмо», в нем анализируются реально выполненные письменные работы, выявляются типичные ошибки учащихся.

РАЗДЕЛ I.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА

Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции

Основные вопросы темы

1. Цели и задачи обучения французскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. Демоверсия ЕГЭ по французскому языку 2018 г. – www.fipi.ru
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования, № 4, 2007 г.
3. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – fipi.ru
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
6. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2018 г. – fipi.ru
7. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
8. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.

10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
11. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
13. Фоменко Т.М. Тесты как форма контроля. Французский язык: кн. для учителя.– М.: Просвещение, 2008.
14. Alderson J, Charles., Clapham Caroline., Wall Dianne. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
15. Bachman Lyle F., Palmer Adrian S. Language Testing in Practice. Oxford: OUP, 2004.

«Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих целей:

- **развитие иноязычной коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
 - **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развитие и воспитание школьников средствами иностранного языка»⁵.**

Единый государственный экзамен (далее – ЕГЭ) представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных

⁵ Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования, 2004.

измерительных материалов (далее – КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ЕГЭ федерального государственного стандарта среднего (полного) общего образования.

Назначение единого государственного экзамена по иностранным языкам – оценить общеобразовательную подготовку по иностранному языку выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений с целью их государственной (итоговой) аттестации и конкурсного отбора в учреждения среднего и высшего профессионального образования. ЕГЭ по иностранным языкам является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку ЕГЭ обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня сформированности умений **всех** видов речевой деятельности и способности учиться в высшем учебном заведении.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют, не то, **что знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет иностранным языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, уже оказали значительное влияние на содержание обучения иностранным языкам в школе. Наиболее яркий пример в этом отношении – задания по аудированию, введению которых в ЕГЭ оказывалось сильное сопротивление, прежде всего потому, что в школе мало занимались аудированием и боялись плохих результатов выполнения заданий этого раздела. Действительно, в первые годы эксперимента результаты были низкими, но уже в 2005 г. дал повышение среднего уровня выполнения заданий по аудированию на 9%. Главное же – аудирование прочно вошло в практику преподавания иностранных языков в школе, этому виду речевой деятельности стало уделяться гораздо больше внимания. Нечто подобное происходит сейчас и в области письма.

СПЕЦИФИКАЦИЯ
экзаменационной работы по иностранным языкам
единого государственного экзамена 2018 г.
(выдержки)

Структура экзаменационной работы

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика» и «Письмо». Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам, во все разделы включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

В работу по иностранным языкам включены 38 заданий с кратким ответом и 6 заданий открытого типа с развернутым ответом.

В экзаменационной работе предложены следующие разновидности заданий с кратким ответом:

- задания на выбор и запись одного или нескольких правильных ответов из предложенного перечня ответов;
- задания на установление соответствия позиций, представленных в двух множествах;
- задания на заполнение пропуска в связном тексте путем преобразования предложенной начальной формы слова в нужную грамматическую форму;
- задания на заполнение пропуска в связном тексте путем образования родственного слова от предложенного опорного слова.

Ответ на задания с кратким ответом дается соответствующей записью в виде цифры или последовательности цифр, записанных без пробелов и разделительных символов; слова (в том числе в его аналитической форме, записанной без пробелов и разделительных символов).

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Базовый, повышенный и высокий уровни сложности заданий ЕГЭ соотносятся с уровнями владения иностранными языками, определенными в документах Совета Европы⁶, следующим образом:

Базовый уровень – А2+⁷

Повышенный уровень – В1

Высокий уровень – В2

⁶ Общеевропейские компетенции владения языком: Изучение, преподавание, оценка. МГЛУ, 2003.

⁷ Поскольку весь возможный спектр уровней владения иностранным языком представлен в документе Совета Европы лишь шестью уровнями, очевидно, что внутри каждого из них можно выделять определенные подуровни. Обозначение базового уровня ЕГЭ как А2+ означает, что из описания уровня А2 для подготовки заданий базового уровня разработчики ориентируются на дескрипторы, лежащие ближе к уровню В1, а не к уровню А1. уровни разработчики ориентируются на дескрипторы, лежащие ближе к уровню В1, а не к уровню А1.

Распределение заданий экзаменационной работы по разделам

Таблица 1.

Раздел работы	Количество заданий	Соотношение оценок выполнения отдельных частей работы в общей оценке (в % максимального балла)	Максимальный первичный балл	Тип заданий
Аудирование	9	20	20	Задания с кратким ответом
Чтение	9	20	20	
Грамматика и лексика	20	20	20	
Письмо	2	20	20	Задания с развернутым ответом
Устная часть экзамена	4	20	20	Задания с развернутым ответом
Итого	44	100	100	

Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам проверяемых умений и навыков

Таблица 2.

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 100
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ			
Аудирование			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	6	20
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	1	7	
Полное понимание прослушанного текста	7	7	

Чтение			
Понимание основного содержания текста	1	7	20
Понимание структурно-смысловых связей в тексте	1	6	
Полное и точное понимание информации в тексте	7	7	
Грамматика и лексика			
Грамматические навыки	7	7	20
Лексико-грамматические навыки	6	6	
Лексико-грамматические навыки	7	7	
Письмо			
Письмо личного характера	1	6	20
Письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме	1	14	

УСТНАЯ ЧАСТЬ			
Чтение вслух	1	1	20
Условный диалог-расспрос	1	5	
Тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)	1	7	
Тематическое монологическое высказывание с элементами рассуждения (сравнение двух фотографий)	1	7	

Распределение заданий по уровням сложности

Таблица 3.

Уровень сложности заданий	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного уровня сложности от максимального балла, равного 100
Базовый	19	45	45
Повышенный	9	20	20
Высокий	16	35	35
Итого	44	100	100

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

Таблица 4.

	Аудирование	Чтение
Базовый	Краткие высказывания информационно-прагматического характера	Краткие тексты информационного и научно-популярного характера
Повышенный	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения	Публицистические (например, рецензия) и научно-популярные тексты
Высокий	Интервью, развернутое тематическое высказывание, репортаж	Художественный или публицистический (например, эссе) текст

Время выполнения работы

«Аудирование» – 30 минут;

«Чтение» – 30 минут;

«Грамматика и лексика» – 40 минут;

«Письмо» – 80 минут;

Устная часть экзамена – 15 минут.

Система оценивания отдельных заданий и работы в целом

За верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом ученик получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ 2018 г. в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутым ответом, подготовленными ФИПИ, на основе критериев и схем оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» - задания 39- 40 и заданий устной части (задания 1-4), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий. При этом в разделе «Письмо» задание 39 базового уровня сложности оценивается исходя из требований базового уровня изучения иностранного языка, а задание 40 высокого уровня сложности – исходя из требований профильного уровня. В устной части экзамена к базовому уровню относятся первое, второе и третье задания и к высокому уровню сложности – четвертое задание.

Особенностью оценивания заданий 39 и 40 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

При оценивании заданий раздела «Письмо» следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма в задании 39– 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40– 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40– 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования (приказ Минобрнауки России от 26.12.2013 № 1400 зарегистрирован Минюстом России 03.02.2014 № 31205)

«61. По результатам первой и второй проверок эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы ЕГЭ с развёрнутым ответом...

62. В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Эксперту, осуществляющему третью проверку, предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу».

При оценке выполнения заданий **письменной части** третий эксперт назначается в следующих случаях:

1. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 39 по всем (трем) позициям оценивания данного задания, составляет 2 или более баллов, то третий эксперт проверяет это задание и проставляет свои баллы по всем трем позициям оценивания задания 39.
2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 40 по всем (пяти) позициям оценивания данного задания, составляет 4 или более баллов, то третий эксперт проверяет это задание и проставляет свои баллы по всем пяти позициям оценивания задания 40.

При оценке выполнения заданий **устной части** третий эксперт назначается в следующих случаях:

1. Если расхождение баллов, выставленных двумя экспертами за задание 2, составляет **2 или более балла**, то третий эксперт проверяет задание 2 и проставляет свои баллы по всем пяти вопросам.

2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 3 по всем позициям оценивания, составляет **3 или более баллов**, то третий эксперт выставляет свои баллы за задание 3 по всем позициям оценивания.

3. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 4 по всем позициям оценивания, составляет **3 или более баллов**, то третий эксперт выставляет свои баллы за задание 4 по всем позициям оценивания.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно максимально получить 100 первичных баллов. Тестовые баллы для поступления в ссузы и вузы соответствуют первичным баллам.

Практические задания по теме: «Цели обучения иностранному языку в общеобразовательных учреждениях и их взаимосвязь с ЕГЭ».

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия

в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межкузыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2. Дайте названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию и терминологию Совета Европы. Объясните, 1) какие из этих уровней упоминаются в Федеральном компоненте и Примерных программах и в связи с какими степенями обучения иностранным языкам; 2) какие из этих уровней упоминаются в спецификации ЕГЭ по иностранным языкам и в какой связи.

Условное обозначение	Терминология Совета Европы (французский язык)	Отечественная терминология (русский язык)
A1		
A2		
B1		
B2		
C1		
C2		

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А. Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.

Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах

в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д) валидность, надежность, практичность, экономичность;
- Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле, как совокупность процедурных этапов для ...
2. Тест – это ...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими ...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации ...
5. Стандартизированные тесты – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также ...
6. Критериально-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым ...
7. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых ...

8. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся, и которые не ...
9. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления ...
10. Тесты общего владения ИЯ – составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для ...
11. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление ...
12. Формирующие тесты – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...
13. Входной тест – это тест, который обычно проводится с целью ...
14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – это такие тесты, целью которых является установление ...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий ...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для ...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для ...
19. Демоверсия – это ...
20. Опция – это ...
21. Дистрактор – это ...
22. Ключ – это ...

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие).
3. Задания на группировку.
4. Задания на установления последовательности.
5. Задания на идентификацию.
6. Задания на альтернативный ответ.
7. Задания на краткий ответ.
8. Задания на трансформацию.
9. Задания на заполнение пропусков.
10. Задания на подстановку.
11. Задания на заполнение таблиц и схем.
12. Задания на редактирование.
13. Задания – ролевая игра.
14. Задание на написание личного письма.

ЗАДАНИЕ 7. Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения французскому языку в школе.
2. Содержание обучения французскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 8. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

ЗАДАНИЕ 9. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 10. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

ЗАДАНИЕ 11. Заполните следующую таблицу.

Распределение заданий в письменной части экзаменационной работы

ЕГЭ по иностранным языкам

	Разделы работы	Проверяемые умения	Тип заданий
1			

2			
3			
4			

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах а) «Чтение и аудирование»; б) «Лексика и грамматика»; в) «Письмо»?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделе «Письмо»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении. Структура и содержание раздела «Письмо» в ЕГЭ.
3. Критерии и параметры контроля и оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» в ЕГЭ.

Основная литература

1. Демоверсия ЕГЭ по французскому языку 2018 г. – www.fipi.ru
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования, № 4, 2007 г.
3. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – fipi.ru
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2018 г. – fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Фоменко Т.М., Горбачева Е.Ю., Лысенко И.А., Федорова О.Л. Единый государственный экзамен. Французский язык. Комплекс материалов для подготовки учащихся. В комплекте с CD. Учебное пособие. М.: Интеллект-Центр, 2018
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.

Письменная речь предполагает умение строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме, а также комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи: выписки из текста, открытка, анкета, записи в дневнике, личное и деловое письмо, изложение, сочинение, статья, реферат, аннотация, рецензия, отчет и т. д.

УМЕНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

- строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;
- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выражать собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить письменное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- соблюдать правила организации письменного текста;
- употреблять языковые средства оформления письменного высказывания точно и правильно и т. д.

Эти умения могут контролироваться при помощи различных заданий. В ЕГЭ в разделе «Письмо» в настоящее время данные умения письменной речи контролируются на основе заданий на создание личного письма (задание 39 и развернутого письменного высказывания с элементами рассуждения 40). В рамках задания 40 учащимся в 2018 году предлагается один тип письменного высказывания, а именно: «Ваше мнение».

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

Личное письмо:

- внимательно прочитать не только инструкции, но и текст-стимул (отрывок из письма друга на французском языке);
- при ознакомлении с текстом-стимулом выделить главные вопросы, которые следует раскрыть в ответном письме;
- составить разные типы вопросов для запроса информации;

- наметить план своего ответного письма;
- не забыть написать адрес и дату в правом верхнем углу письма;
- во вступительной части письма выразить благодарность за полученное письмо и, возможно, извинение, что не сразу написан ответ;
- в основной части письма ответить на все заданные вопросы и задать необходимые вопросы другу по переписке;
- в заключительной части письма упомянуть о будущих контактах, подписать письмо;
- проверить
 - соответствие содержания своего ответного письма письму-стимулу (поставленным коммуникативным задачам);
 - правильность организации и логичность текста;
 - правильность языкового оформления текста.

Письменное высказывание с элементами рассуждения;

общие стратегии:

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;
- в основной части должно быть *как минимум* два абзаца, приблизительно одинаковых по размеру;
- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями.

Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения «Ваше мнение»

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другие точки зрения и дать аргументацию, почему вы с ними не согласны;

- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;
- в заключительном абзаце (заключении) еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя кажется вам более убедительной.

В КИМ ЕГЭ 2018 г. план к заданию 40 дает еще более ясные указания экзаменуемому о том, что от него ожидается по содержанию и по структуре письменного высказывания:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position.

Структура и содержание раздела «Письмо»

Таблица 5

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Рек. время выполнения
39 Базовый	Письмо личного характера	– дать развернутое сообщение; – запросить информацию; – использовать неофициальный стиль; – соблюдать формат неофициального письма; – правильно использовать языковые средства	100–140 слов	20 мин.
40 Высокий	Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения	– строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме; – выразить собственное мнение/суждение; – аргументировать свою точку зрения; – приводить примеры в поддержку высказанных суждений; – описывать события/факты/явления; – делать выводы; – последовательно и логически	200–250 слов	60 мин.

		<p>правильно строить высказывание; – использовать соответствующие средства логической связи; – лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформить текст; – стилистически правильно оформить текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально)</p>		
--	--	---	--	--

Личное письмо:

- адрес (вверху, в правой стороне); лучше – краткий (только город), дата: *Moscou, le 20 février 2018* или *Moscou: 20/02/18* (дата должна быть реальной, т.е. та, которая была в день экзамена);
- обращение (слева, на отдельной строке);
- ссылка на предыдущие контакты, т. е. благодарность за полученное письмо (начало письма); возможно, извинение, что не ответил раньше (после благодарности) - отдельный абзац);
- основная часть (ответы на вопросы зарубежного друга) (отдельный абзац);
- запрос информации (постановка вопросов в соответствии с заданием) (отдельный абзац);
- упоминание о дальнейших контактах (предпоследняя фраза);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- подпись автора (неофициальный стиль) - имя, на отдельной строке.

Marie

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 39 РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

Личное письмо

- внимательно прочитать не только инструкции, но и текст-стимул (отрывок из письма друга на английском языке);
- при ознакомлении с текстом-стимулом выделить главные вопросы, которые следует раскрыть в ответном письме;
- составить разные типы вопросов для запроса информации;
- наметить план своего ответного письма;
- не забыть написать адрес и дату в правом верхнем углу письма;
- во вступительной части письма выразить благодарность за полученное письмо и дать ссылку на предыдущий контакт;

- в основной части письма ответить на все заданные вопросы и задать необходимые вопросы другу по переписке;
- в заключительной части письма упомянуть о будущих контактах, дать завершающую фразу и подписать письмо;
- правильно использовать языковые средства;
- проверить:
 - соответствие содержания своего ответного письма письму-стимулу (поставленным коммуникативным задачам),
 - правильность организации и логичность текста;
 - правильность языкового оформления текста.

Структура и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение»

Нижеприведенный план задания 40 определяет структуру и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение»:

Suivez le plan:

- introduction: posez le problème;
- avancez votre opinion et faites-la valoir avec 2–3 arguments à l'appui;
- exposez un point de vue opposé et donnez 1–2 arguments pour le soutenir;
- expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas;
- conclusion: confirmez votre position.

Ecrivez une réponse en **200–250 mots**.

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 40 РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

Письменное высказывание с элементами рассуждения

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;
- в основной части должно быть три абзаца;

- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание следует уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями;
- правильно использовать языковые средства.

**Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения
«Ваше мнение»:**

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другую точку зрения с объяснением, почему она существует, и дать аргументацию, почему вы с ней не согласны или не согласны с чужим аргументом;
- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;
- в заключительном абзаце (заключении) возможно еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя (еще раз приводится развернуто) кажется вам более убедительной, таким образом, следует подтвердить свою точку зрения, высказанную во втором абзаце.

В 2018 году уточнены критерии оценивания заданий с развернутым ответом, в том числе и задания 40 (см. Приложение 1 в конце пособия). Была также уточнена типология стилистических ошибок. Выделены следующие типы стилистических ошибок:

- 1) риторические вопросы;
- 2) разговорные выражения и конструкции;
- 3) сниженная лексика

Если допущено 1 нарушение нейтрального стиля любого типа, ставится + по данному аспекту, если больше, но не во всех типах, то ставится +-, если есть нарушения во всех типах, то считаем данный аспект 6 по РКЗ не состоявшимся и ставим -.

Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»

Письменная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность работы учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было чисто субъективным:

не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на более объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Письмо». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «Содержание» и «Организация текста», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача.

Для оценивания выполнения коммуникативных заданий раздела «Письмо» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (личного письма – задание 39 и письменного высказывания с элементами рассуждения – задание 40 и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0 или 2–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за личное письмо, – 6, за написание сочинения-рассуждения –14.

Задание 39 (личное письмо) оценивается по 3 критериям: «Решение коммуникативной задачи (содержание)» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Языковое оформление текста» (0–2 балла). Максимальное число баллов за успешное выполнение задания 39– 6 баллов.

В критерии РКЗ выделяется 6 аспектов: ответы на вопросы (3 аспекта: каждый вопрос –аспект), три вопроса, поставленных автором письма (1 аспект), аспект вежливости (1 аспект, включающий благодарность, ссылки на предыдущие и на последующие контакты) и стиль (1 аспект, включающий обращение, заключительную фразу и подпись).

Максимальный балл 2 за РКЗ выставляется, если содержание отражает все 6 аспектов, указанных в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, поставлены правильно три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект). Балл 1 за РКЗ выставляется, если содержание отражает не все аспекты, указанные в задании ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов). Балл 0 ставится, если 3 и более аспектов содержания из 6 отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов из 6 раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму. Типичной ошибкой учащихся является значительное превышение объема личного письма, указанного в задании, что приводит в подавляющем большинстве случаев к нулю за РКЗ, так как часто не засчитываются при этом аспекты вежливости, стиль и постановка вопросов.

В критерии «Организация текста» (ОТ) максимальный балл 2 выставляется, если высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической

связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма). Балл 1 за ОТ выставляется, если высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ в делении текста на абзацы И/ ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов). Балл 0 за ОТ ставится, если имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма

Оценивая выполненную работу по критерию «Языковое оформление текста», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований, например, в области пунктуации, которая в школьной программе представлена в крайне ограниченном объеме. Учитываются только те знаки препинания, которые характерны для формата личного письма, такие как в обращении, подписи, завершающей фразе. При этом отсутствие запятой после обращения, ошибкой не является, ошибкой считается только восклицательный знак. Ошибкой в личном письме считается восклицательный знак после обращения и завершающей фразы. Но если в работе не ставится точка в конце предложений, это следует считать ошибкой.

В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется. Максимальный балл (2) не означает, что в работе нет никаких описок или ошибок. При 2 лексико-грамматических ошибках, которые сопровождаются 2 орфографическими и пунктуационными ошибками, работа может быть оценена в 2 балла. Но если в работе 3 лексико-грамматические ошибки, то даже при отсутствии орфографических и пунктуационных ошибок ее следует оценить в 1 балл. Если число лексико-грамматических ошибок и/или орфографических и пунктуационных ошибок превышает 4, то работа оценивается в 0 баллов по данному критерию. Следует обратить внимание на то, что повторяющиеся ошибки считаются как одна.

Таким образом, личное письмо 39 оценивается по трем критериям, а именно, «Содержание» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Языковое оформление текста» (0–2 балла).

Особенности оценивания задания 39:

- при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается 0 баллов;
- допустимое отклонение от заданного объема в задании 39 составляет 10%.

Нарушения в объеме в задании 39 (требуемый объем – 100–140 слов):

- если в задании 39 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;

- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 154 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 39 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письма отсчитываются 140 слов, которые и подлежат проверке.

Письменное высказывание с элементами рассуждения (задание 40) оценивается по пяти критериям: «Решение коммуникативной задачи» (максимальное количество – 3 балла), и «организация текста» (максимальное количество – 3 балла), «лексика» (максимальное количество – 3 балла), «грамматика» (максимальное количество – 3 балла), «орфография и пунктуация» (максимальное количество – 2 балла).

В критерии РКЗ выделяется 6 аспектов: введение, высказывание своего мнения с приведением аргументации, высказывание чужого мнения с аргументацией, объяснение, почему не согласен с чужим мнением, заключение и стиль. Максимальный балл 3 за РКЗ ставится, если содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля). Балл 2 за РКЗ ставится в случае, когда 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля). Балл 1 за РКЗ выставляется, если в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи. Балл 0 ставится, если в содержании не раскрыты 3 и более аспектов из 6, ИЛИ все 6 аспектов раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому объему, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником).

В критерии «Организация текста» (ОТ) максимальный балл 3 выставляется, если высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы. Балл 2 ставится, если высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы. Балл 1 выставляется, если в высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы. Балл 0 ставится, если в высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует.

Оценивая выполненную работу по критерию «Лексика», следует помнить, что это задание высокого уровня, а значит, к нему предъявляются более высокие требования. Максимальный балл 3 ставится, если используемый словарный запас

соответствует уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики (допускается 1 лексическая ошибка). Балл 2 ставится, если используемый словарный запас соответствует уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. Балл 1 выставляется, если используемый словарный запас не вполне соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексические ошибки. Балл 0 ставится, если используемый словарный запас не соответствует уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок.

К лексическим ошибкам отнесем:

- ошибки в неправильном употреблении слова в контексте;
- ошибки в словосочетании;
- пропуск слова, когда это не влияет на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании;
- орфографические ошибки в словах, которые меняют значение слов.

В критерии «Грамматика» ставится максимальный балл 3, если используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не повторяющиеся грамматические ошибки). Балл 2 ставится, если Используемые грамматические средства соответствуют уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки. Балл 1 ставится, если используемые грамматические средства не вполне соответствуют уровню сложности задания, в тексте имеются 5-7 грамматических ошибок. Балл 0 выставляется, если используемые грамматические средства не соответствуют уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок.

К грамматическим ошибкам отнесем:

- артикли, предлоги, видовременные формы глагола, неличные формы глаголов, степени сравнения прилагательных и наречий, местоимения, порядок слов и т.д.;
- пропуск слова (подлежащего и сказуемого), влияющего на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании, если меняется часть речи, например, contribute-contribution.

В критерии «Орфография и пунктуация» ставится максимальный балл 2, если орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ ИЛИ 1 пунктуационная ошибка). Балл 1 ставится, если в тексте имеются 2-4 орфографические И/ ИЛИ пунктуационные ошибки. Балл 0 ставится, если в тексте имеются 5 и более орфографических И/ ИЛИ пунктуационных ошибок. Отсутствие запятой после всех типов вводных слов считается одной повторяющейся ошибкой.

Особенности оценивания заданий 40

при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается в 0 баллов;

- при оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником или другими экзаменационными работами), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов. Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов. (см. Приложение 4 в демоверсии);
- допустимое отклонение от заданного объема в задании 40 составляет 10%.

Нарушения в объеме в задании 40 (требуемый объем 200–250 слов):

- если в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;
- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 275 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письменного высказывания отсчитываются 250 слов, которые и подлежат проверке.

Требование к учащимся соблюдать заданный объем не является чисто формальным, оно прямо связано с содержанием письменного высказывания и в конечном итоге с выполнением коммуникативной задачи. Апробационные исследования, анализ выполненных учащимися работ показали, что при объеме личного письма менее 90 слов, письменного высказывания – менее 180 слов коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объем письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса и несформированности языковых навыков.

Превышение объема, с другой стороны, показывает неумение учащегося вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для ее выполнения содержательный материал и четко сформулировать свои мысли. Часто превышение объема работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведет к уходу от темы, а иногда – к ее полной подмене.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объема выполнения заданий 39 и 40 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМ: 39– от

100 до 140 слов, 40– от 200 до 250 слов. При подготовке учащихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на эти требования. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объема продиктовано заботой об учащихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчете в стрессовой ситуации. Если эксперт замечает такой неоправданный и намеренный повтор слов при подсчете слов, то повторы не засчитывает, в этом случае считается только одно, последнее из повторяющихся слов. Заметив повтор, эксперт должен пересчитать слова и при объеме менее требуемого, выводит 0 за недостаточный объем. В случае нахождения подобных нарушений составляется акт (см. Приложение 13 в конце пособия).

Правила подсчета слов изложены в приложении 7, которое приводится в конце данного пособия.

Для успешного оценивания выполнения заданий данного раздела эксперту необходимо ознакомиться с заданием для учащегося, критериями оценивания задания и с дополнительной схемой оценивания конкретного задания. Максимальный балл за выполнение заданий раздела «Письмо» – 20 баллов.

**Требования к оцениванию заданий раздела «Письмо» ЕГЭ
(максимум 20 баллов)**

**Критерии и схемы оценивания выполнения заданий
раздела «Письмо» (2018 год)
(максимум 20 баллов за весь раздел)**

Критерии оценивания выполнения задания 39 (максимум 6 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Языковое оформление текста
	К1	К2	К3
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно три вопроса по ука-	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускаются

	занной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)	языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма)	1-2 лексико-грамматические ошибки И/ИЛИ 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, И/ИЛИ в делении текста на абзацы И/ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3-4 лексико-грамматические ошибки И/ИЛИ имеются 3-4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Задание не выполнено: 3 и более аспектов содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму	Имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ 5 и более орфографических и пунктуационных ошибок

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Критерии оценивания выполнения задания 40
высокого уровня сложности
(максимум 14 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы
2	Задание выполнено в основном: но 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля)	Высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи	В высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы
0	Задание не выполнено: в содержании не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все аспекты раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)	В высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
3	Используемый словарный запас соответствует высокому уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики (допускается 1 лексическая ошибка)	Используемые грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не повторяющиеся грамматические ошибки)	
2	Используемый словарный запас соответствует высокому уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Используемые грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ИЛИ 1 пунктуационная ошибка)
1	Используемый словарный запас не вполне соответствует высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексические ошибки	Используемые грамматические средства не вполне соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5-7 грамматических ошибок	В тексте имеются 2-4 орфографические И/ИЛИ пунктуационные ошибки
0	Используемый словарный запас не соответствует высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок	Используемые грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок	В тексте имеются 5 и более орфографических И/ИЛИ пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Таким образом, при оценивании работ в разделе «Письмо» применяются следующие критерии при выполнении задания **39** (личное письмо):

- «Решение коммуникативной задачи»;
- «Организация текста»;
- «Языковое оформление текста».

При оценивании работ в разделе «Письмо» учитываются следующие критерии при выполнении задания **40** (письменное высказывание с элементами рассуждения):

- «Решение коммуникативной задачи»;
- «Организация текста»;
- «Лексическая грамотность»;
- «Грамматическая правильность речи»;
- «Правильность орфографии и пунктуации».

Под решением коммуникативной задачи понимается:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;
- использование определенного стиля речи (официального, неофициального, нейтрального) в соответствии с указанной в коммуникативном задании ситуацией;
- объем, т. е. соответствие высказывания заданному объему.

Под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т. п.);
- структурирование текста, т. е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Основная трудность в оценке данного аспекта состоит в том, что нужно одновременно оценить замысел, смысловую цельность высказывания и композиционную стройность, логику и связность изложения. Однако, как правило, эксперты удачно справляются с оцениванием этого критерия.

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости французского языка;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню (B2 по общеевропейской шкале).

Практика проведения экзамена показала, что некоторые эксперты затрудняются при квалификации ошибок и иногда наказывают учащихся за одни и те же ошибки как в разделе лексика, так и в разделе грамматика. Не всегда учитывается такой фактор, как типичность ошибки.

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается:

- соблюдение норм орфографии иностранного языка;
- правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки).

Довольно часто у учителей, учащихся, экспертов возникают вопросы о том, как следует **графически разделить текст на абзацы**. В настоящее время такая графическая норма стала во французском языке очень размытой, поэтому от учащихся в рамках ЕГЭ требуется только одно – чтобы это деление на абзацы четко воспринималось глазом. Таким образом, возможны 3 варианта.

1. Учащийся использует «красную строку», отступая от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца.

2. Учащийся не использует «красную строку», не отступает от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца, левый край текста ровный, но при этом пропускает между абзацами «лишнюю строку», делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

3. Учащийся одновременно и использует «красную строку», и делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Если говорить о **логике деления на абзацы**, то здесь законы едины для всех языков, это скорее законы логики, а не языка. Поэтому в задании 39 **в основной части письма минимальное число абзацев** включает:

- 1) благодарность ..., ссылку на предыдущие контакты;
- 2) ответы на вопросы, содержащиеся в письме-стимуле (3 аспекта содержания);
- 3) 3 вопроса (1 аспект содержания).

Подчеркнем, что это **минимальное число абзацев**. На самом деле, п. 2 из перечисленных (ответы на вопросы друга по переписке) может содержать 2 или даже 3 абзаца и т. д. Однако абзац не может состоять из одного простого предложения, он может состоять из одного сложноподчиненного или сложносочиненного предложения, которое занимает не одну строчку.

В задании 40 **минимальное число абзацев** соответствует числу пунктов плана.

Задания для подготовки к оцениванию раздела «Письмо»

ЗАДАНИЕ 1. Подготовьте краткое сообщение на тему «Требования Федерального компонента ГОС к уровню подготовки выпускников, обучавшихся на базовом и профильном уровнях, в области письменной речи».

ЗАДАНИЕ 2. Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований профильного уровня согласно Федеральному компоненту ГОС и примерным программам; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письмо» в КИМ ЕГЭ.

ЗАДАНИЕ 3. Обсудите в парах или группах, чем отличается написание личного письма от написания: а) открытки; б) делового письма; в) сочинения.

ЗАДАНИЕ 4. Какие из ниже перечисленных умений необходимы для успешного выполнения:

а) и задания 39, и задания 40;

б) только 39 (личное письмо);

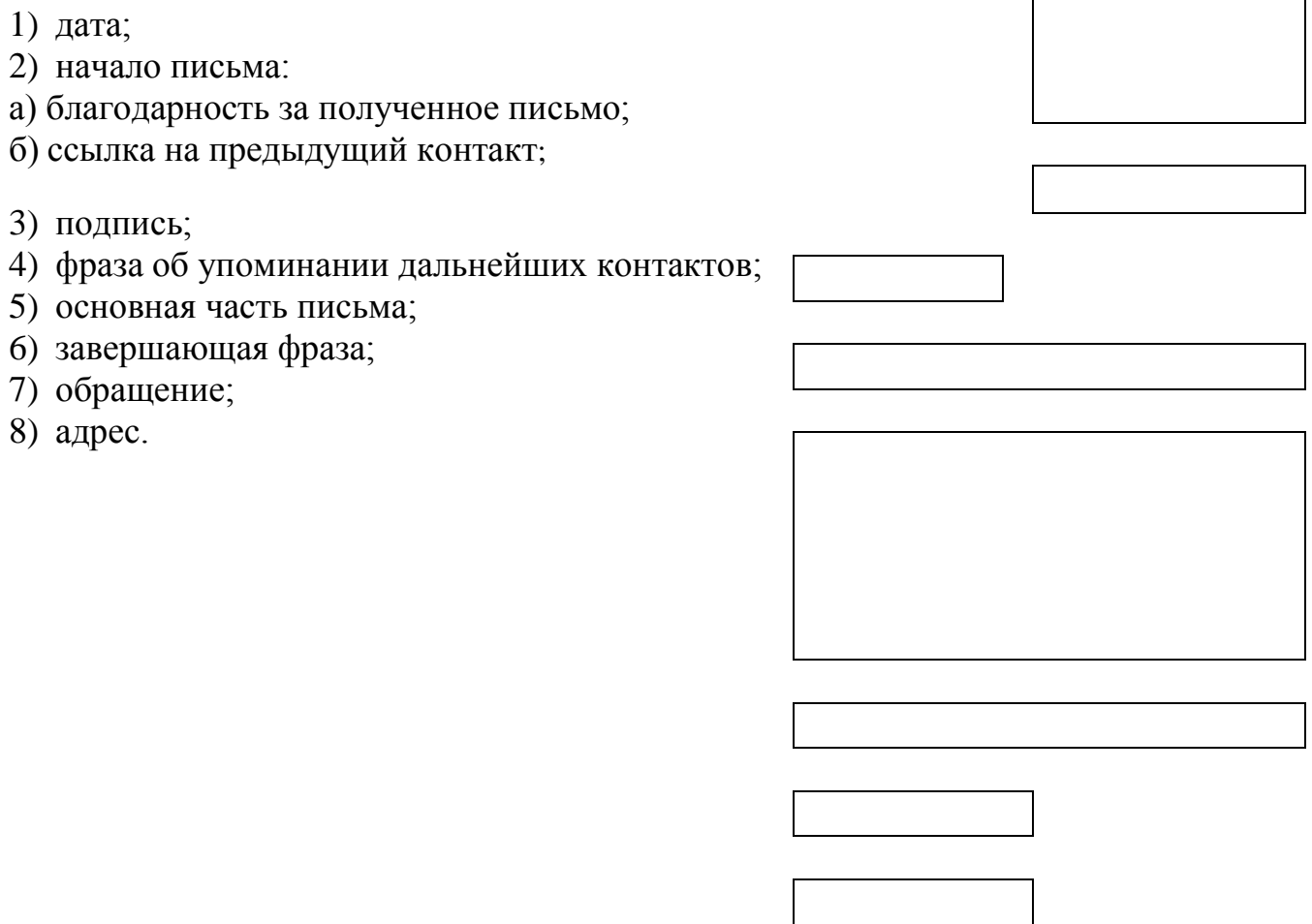
в) только (письменное высказывание с элементами рассуждения);

г) других письменных продуктов?

- 1) выписывание из текста ключевых слов;
- 2) нахождение ошибок в словах и предложениях;
- 3) оформление адреса отправителя;
- 4) деление на абзацы;
- 5) приведение примеров;
- 6) передача/запрос информации;
- 7) описание/повествование;
- 8) рассуждение, аргументирование;
- 9) выражение благодарности; извинений;
- 10) варьирование лексических и грамматических структур;
- 11) использование различных приемов логической организации и связи в тексте;
- 12) аннотирование;
- 13) соответствие содержания коммуникативной задаче;
- 14) адекватность языковых средств коммуникативной задаче;
- 15) подпись;
- 16) разворачивание тезиса/проблемы;
- 17) обобщение и изложение выводов;
- 18) высказывание своего мнения;
- 19) написание даты;
- 20) реферирование.

а) _____ ; б) _____ ; в) _____ ; г) _____ .

ЗАДАНИЕ 5. а) Соотнесите названия частей личного письма с их расположением на схеме:

- 1) дата;
 - 2) начало письма:
 - а) благодарность за полученное письмо;
 - б) ссылка на предыдущий контакт;
 - 3) подпись;
 - 4) фраза об упоминании дальнейших контактов;
 - 5) основная часть письма;
 - 6) завершающая фраза;
 - 7) обращение;
 - 8) адрес.
- 

Нарисуйте схему делового письма. Напишите названия каждого элемента схемы (такого задания на данный момент нет в ЕГЭ по иностранным языкам, но программа профильного уровня включает его, что означает возможность его использования в ЕГЭ в дальнейшем).

ЗАДАНИЕ 6. Определите, какой из приведенных ниже планов относится к:

- 1) письменному высказыванию с элементами рассуждения «За и против»;
 - 2) письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение».
- Объясните на основе предложенных планов, в чем их отличие и в чем специфика письменного высказывания «Ваше мнение». (Несмотря на то, что в КИМ ЕГЭ 2015 г. используется только тип задания «Ваше мнение», учащиеся часто неверно строят свое высказывание, так как свое мнение формулируют невнятно и фактически следуют плану высказывания формата «За и против», хотя этот формат в ЕГЭ 2012–2018 гг. не используется. В результате выполненная работа не решает поставленной в задании коммуникативной задачи – высказать личное мнение.)

A.

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position.

- B.
1. Introduction: poser le problème
 2. Formulez les arguments «pour».
 3. Enoncez les arguments «contre».
 4. Conclusion : exposez votre opinion.

A._____, B._____.

ЗАДАНИЕ 7. Согласитесь либо не согласитесь со следующими высказываниями. Подумайте, какие аргументы могут привести учащиеся. Назовите не менее 3 аргументов «за» и 3 аргументов «против».

1. Les traditions familiales sont favorables au climat convivial au sein de la famille.
2. Internet peut remplacer tous les livres, y compris les livres scolaires.
3. Les parents sont les principaux responsables de l'éducation de leurs enfants.
4. Le cinéma est un art beaucoup plus intéressant que les autres.

ЗАДАНИЕ 8. Сформулируйте 5 вопросов по проблеме критериев оценивания письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

ЗАДАНИЕ 9. Определите, какая из приведенных ниже шкал является аналитической, а какая холистической/импрессионистической? Почему?

1. Шкала экспертного оценивания уровня профессиональной компетенции судебного переводчика

Баллы	Уровни профессиональной компетенции судебного переводчика
0	очевидно недостаточен для осуществления задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод не обладает свойствами репрезентативности даже на уровне передачи содержания, смысла;

1	несколько ниже уровня минимальной компетенции, необходимой для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; степень репрезентативности перевода недостаточна (передается только содержание, смысл и не всегда с достаточной полнотой; остальным критериям репрезентативности перевод не отвечает);
2	минимальная компетенция, необходимая для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод минимально репрезентативен;
3	достаточная компетенция для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод репрезентативен в достаточной степени;
4	высокая коммуникативная эффективность межъязыкового межкультурного общения; перевод максимально репрезентирует оригинал.

2. Шкала оценивания уровня владения письмом как видом речевой деятельности

Баллы	Содержание	Организация текста
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст правильно разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.
2	Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилевого оформления речи встречаются достаточно часто; в основном	Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные

	не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	ошибки в формате высказывания.
0	Задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или письменное высказывание не соответствует требуемому объему.	Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письмо»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письмо»?
7. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 39?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 40
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в письме? Почему?
10. Чем отличается аналитическая шкала от холистической/импрессионистической?
11. Какой объем предусмотрен для написания а) личного письма (задание 39; б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 40)
12. Сколько времени отводится на написание а) личного письма (задание 39 б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 40)
13. Какое из заданий в разделе «Письмо» труднее оценить? Почему?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в ЕГЭ/в данный раздел и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ

Эксперты оценивают два продукта письменной речи: личное письмо 39 и высказывание с элементами рассуждения 40.

Тема 1. Технология оценивания задания по письму «Личное письмо» 39 Основные вопросы темы

1. Технология оценивания личного письма 39.
2. Критерии оценивания личного письма 40 в единой шкале оценивания.
3. Дополнительная схема оценивания для личного письма 39.

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
2. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2016 г. – www. fipi.org
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2017 года по английскому языку.-Педагогические измерения.-2017, №3, с.95-118.
5. 5 .Фоменко Т.М., Горбачева Е.Ю., Лысенко И.А., Федорова О.Л. Единый государственный экзамен. Французский язык. Комплекс материалов для подготовки учащихся. В комплекте с CD. Учебное пособие. М.: Интеллект-Центр, 2018
6. Фоменко Т.М, Николаева В.В.. Раздел "Письмо" ЕГЭ по французскому языку: анализ типичных ошибок и рекомендации по их преодолению // Иностранные языки в школе. 2016 - № 6.- С.20-30
7. Фоменко Т.М., Лысенко И.А., Николаева В.В., Федорова О.Л. Я сдам ЕГЭ. Французский язык. Модульный курс. Практикум и диагностика. Учебное пособие для общеобразовательных организаций.- М.: Просвещение, 2017.
8. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.

ЗАДАНИЕ 1. Вы приступаете к проверке задания 39. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность написания адреса
- б) подсчитать количество слов в работе
- в) проверить правильность оформления письма
- г) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2. В проверяемом выполненном задании 170 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за превышение объема
- в) отсчитаю 154 слова от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

ЗАДАНИЕ 3. В проверяемом выполненном задании 154 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за превышение объема
- в) проверю работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема

ЗАДАНИЕ 4. В проверяемом выполненном задании 93 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

ЗАДАНИЕ 5. В проверяемом выполненном задании 89 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

ЗАДАНИЕ 6. Подсчитайте количество слов в этом отрывке из личного письма, выполненного учащимся. Сколько их?

Cher Michel,

J'ai lu ta lettre, mais je ne t'ai répondu tout à coup parce que j'avais beaucoup affaire. J'ai quelques difficultés avec mes études, mais maintenant j'ai été reçu a ma examen.

ЗАДАНИЕ 7. Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание для учащегося **39**. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 3) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Личное письмо

Задание для учащегося

Vous avez reçu une lettre de votre amie française Louise qui vous écrit:

*... Mes parents et moi, nous aimons beaucoup la mer. Nous avons déjà vu beaucoup de pays maritimes. Cet été nous voudrions aller au bord d'une mer en Russie. Où pourrions-nous aller en Russie? Par quel moyen de transport peut-on y aller? Quelles curiosités peut-on voir dans cette région russe?
Cette année je voudrais participer au championnat français de tennis ...*

Ecrivez une lettre à Louise.

Dans votre lettre

– répondez à ses questions

– posez-lui **3 questions** sur le championnat de tennis.

Ecrivez **100–140 mots**.

Suivez les règles de la présentation des lettres non officielles.

Текст выполненного учащейся личного письма
(с сохранением языкового оформления)

Moscou, le 13 juin

Chère Louise,

Merci pour ta lettre que j'ai enfin reçue. Tu me manque beaucoup après notre rencontre à Nice.

Dans ta lettre tu me parles de tes projets concernant le voyage en Russie et je t'assure que c'est une bonne idée.

Moi, je te conseille d'aller à Sochi dont tu as probablement entendu parler, car c'est une belle ville. Vous pouvez vous y rendre en avion parce qu'il y a un grand aéroport là-bas. Crois-moi, tu pourras voir beaucoup d'intéressant à Sochi de belles montagnes, des stades olympiques, des musées et des zoos.

D'ailleurs, le championnat, quand aura-t-il lieu ? Joues-tu seule ou avec un partenaire ? Où t'entraînes-tu pour le championnat ?

J'attends ta réponse aussi bien que notre prochaine rencontre.

Amicalement,

Victoria

128 слов

Анализ задания

Тип задания: задание с развернутым ответом.

Целесообразность стиля и формат: личное письмо, неформальный стиль общения, базовый уровень.

Рекомендуемое время выполнения: 20 мин.

Требуемый объем: 100–140 слов

Что ожидается от учащегося?

- Дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга.
- Запросить информацию.
- Использовать неофициальный стиль.
- Соблюдать формат неофициального письма.
- Правильно использовать языковые средства.

Комментарии к личному письму

Личное письмо оценивается по трем критериям: содержание, организация текста, языковое оформление текста. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося 39 (100–140 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 39 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, и оценивается только эта часть работы». Подсчет слов

начинается с первого слова адреса и заканчивается подписью; числа считаются за одно слово. При этом подсчитываются все слова (в том числе предлоги, артикли, вспомогательные глаголы), находящиеся между двумя пробелами. Усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (*l'école, c'est, j'étais*) считаются за 1 слово. В анализируемом письме 128 слов.

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая **выполненную работу по первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы⁸.

1. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
4. Соблюден ли требуемый объем высказывания?

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать письмо-стимул и дополнительное задание, которое дается после него. В результате получится следующий список⁹ (будем сразу отмечать, отражен ли этот аспект содержания в анализируемой работе и насколько полно он отражен).

- 1.1. Есть ли ответ на вопрос, куда в России учащийся посоветовал бы поехать своему корреспонденту? – Есть: «*Moi, je te conseille d'aller à Sochi dont tu as probablement entendu parler, car c'est une belle ville.*» Дан полный ответ и есть аргументация,
- 1.2. Есть ли ответ на вопрос, каким видом транспорта можно воспользоваться? – Есть: «*Vous pouvez vous y rendre en avion parce qu'il y a un grand aéroport là-bas.*» Есть аргументация.
- 1.3. Есть ли ответ на вопрос, какие достопримечательности там можно увидеть? – Есть: «*...tu pourras voir beaucoup d'intéressant à Sochi de belles montagnes, des stades olympiques, des musées et des zoos.* »

Умеет ли автор письма запрашивать информацию?

- 1.4. Заданы ли три вопроса о чемпионате по теннису другу по переписке? – Да, заданы три вопроса. «*D'ailleurs, le championnat, quand aura-t-il lieu ? Joues-tu seule ou avec un partenaire ? Où t'entraînes-tu pour le championnat ?*»

Разберем далее стилевое оформление высказывания.

⁸ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

⁹ См. дополнительные схемы оценивания.

2.1. Дано ли обращение в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Дано правильно. «*Chère Louise,...*»

2.2. Дана ли завершающая фраза в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Да, дана. Причем, присутствуют, свойственные французскому языку, и *formule finale* и *formule de politesse*. «*J'attends ta réponse aussi bien que notre prochaine rencontre. Amicalement,...*»

2.3. Дана ли правильная форма подписи, только имя пишущего? – Да, дана. «*Victoria*»

По третьей составляющей решения коммуникативной задачи (принятые в языке нормы вежливости) зададим следующий вопрос.

Есть ли ссылка на предыдущие контакты? – Есть: «*Merci pour ta lettre que j'ai enfin reçue. Tu me manque beaucoup après notre rencontre à Nice.*»

И, наконец, четвертая составляющая: соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Да, соответствует.

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена максимальным баллом.

Второй критерий, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы¹⁰.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В целом письмо логично.

2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, например: «*moi, ...*», «*crois-moi*», «*d'ailleurs*». Выбор последнего коннектора не совсем уместен, но в целом средства связи используются правильно.

3. Разделен ли текст на абзацы? (Деление на абзацы может быть графически показано красной строкой (небольшой отступ в начале первой строки каждого абзаца) либо при отсутствии красной строки лишним пробелом (как бы пустой строкой) между абзацами.)

Письмо разделено на абзацы, деление логично, абзацы четко выделены красной строкой.

4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации.

А. Обращение на отдельной строке – соответствует.

Б. Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.

В. Подпись на отдельной строке – соответствует.

Г. Название населенного пункта – соответствует.

¹⁰ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

Д. Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 2 балла.

Третий критерий, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста.

Оценивая задание по этому критерию, нужно ответить на следующий вопрос: соответствуют ли используемый словарный запас и грамматические структуры поставленной цели?

В целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной цели. Письмо написано грамотно без грамматических и орфографических ошибок. Пор этому критерию учащаяся получит максимальный балл. Оценка 2 балла.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит **6 баллов**.

ЗАДАНИЕ 8. Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание для учащегося 39. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 3) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для учащегося

Vous avez reçu une lettre de votre amie française Louise qui vous écrit:

*... Mes parents et moi, nous aimons beaucoup la mer. Nous avons déjà vu beaucoup de pays maritimes. Cet été nous voudrions aller au bord d'une mer en Russie. Où pourrions-nous aller en Russie? Par quel moyen de transport peut-on y aller? Quelles curiosités peut-on voir dans cette région russe?
Cette année je voudrais participer au championnat français de tennis ...*

Ecrivez une lettre à Louise.

Dans votre lettre

– répondez à ses questions

– posez-lui **3 questions** sur le championnat de tennis.

Ecrivez **100–140 mots**.

Suivez les règles de la présentation des lettres non officielles.

Текст выполненного учащейся личного письма
(с сохранением языкового оформления)

Moscou, le 3 mai 2017

Salut Louise,

Merci pour ta lettre. Je suis très heureuse que tu aies cette idée. J'aime beaucoup aller au bord de la mer, et en Russie aussi.

Je pense que vous pourriez aller à Sochi. À mon avis, cette ville est très adorable. À 2014, les Jeux Olympiques sont été passées à Sochi et tu avec tes parents, vous pourriez visiter quelques stades sportives.

En ce qui concerne le championnat, combien de temps faites-tu de ce sport ? Où se passera ce championnat ? Est-ce que tes parents iront avec toi ?

J'attends ta nouvelle lettre.

Amicalement,

Nastia

Комментарии к личному письму

В данном письме 104 слова, что соответствует заданию. Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Комментарии к личному письму

Оценивая **первый критерий** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы¹¹.

5. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
6. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
7. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
8. Соблюден ли требуемый объем высказывания?

- 1.1. Есть ли ответ на вопрос, куда в России учащийся посоветовал бы поехать своему корреспонденту? – Есть: «*Je pense que vous pourriez aller à Sochi. À mon avis, cette ville est très adorable.*». Дана аргументация.
- 1.2. Есть ли ответ на вопрос, каким видом транспорта можно воспользоваться? – Нет.
- 1.3. Есть ли ответ на вопрос, какие достопримечательности там можно увидеть? – Есть: «*À 2014, les Jeux Olympiques sont été passées à Sochi et tu avec tes parents, vous pourriez visiter quelques stades sportives*». Дана аргументация.

Умеет ли автор письма запрашивать информацию?

¹¹ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

1.4. Заданы ли три вопроса о чемпионате по теннису другу по переписке? – Вопросы заданы. «*En ce qui concerne le championnat, combien de temps faites-tu de ce sport ? Où se passera ce championnat ? Est-ce que tes parents iront avec toi ?*» Первый и третий вопросы не совсем о чемпионате, но оборот «*En ce qui concerne le championnat,*» позволяет понять, что речь идет о чемпионате по теннису.

2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?

2.1. Дано ли обращение в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Дано правильно. «*Salut Louise,..*»

2.2. Дана ли завершающая фраза в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Да, дана. Причем, присутствуют, свойственные французскому языку, и *formule finale* и *formule de politesse*. «*J'attends ta nouvelle lettre.*

Amicalement,»

2.3. Дана ли правильная форма подписи, только имя пишущего? – Да, дана. «*Nastia*»

Третья составляющая решения коммуникативной задачи – соблюдение принятых в языке норм вежливости: есть ли ссылка на предыдущие контакты? – Есть. «*Merci pour ta lettre.*»

И, наконец, соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? Соответствует – в письме 104 слова.

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла. Анализируемая работа может быть оценена 1 баллом, так как в ней нет ответа на один вопрос, а два вопроса заданы не совсем по теме.

Второй критерий, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы¹².

1. Насколько логично в целом высказывание? – В целом письмо логично.

2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, например: «*À mon avis*», «*En ce qui concerne le championnat...*» Используются в целом правильно.

3. Разделен ли текст на абзацы? – Письмо разделено на абзацы, деление достаточно логично.

4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации.

А. Обращение на отдельной строке – соответствует.

¹² См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40.

Б. Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.

В. Подпись на отдельной строке – соответствует.

Г. Название населенного пункта – соответствует.

Д. Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 2 балла.

Третий критерий, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста.

Оценивая задание по этому критерию, нужно ответить на следующий вопрос: соответствуют ли используемый словарный запас и грамматические структуры поставленной цели?

В целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной цели. Верно употреблены глагольные времена (*passé composé* и *futur simple*) и наклонения (*subjonctif* и *conditionnel*).

Однако есть грамматические ошибки: *À 2014, les Jeux Olympiques sont été passées à Sochi et tu avec tes parents, vous pourriez visiter quelques stades sportives*; лексическая ошибка : *À mon avis , cette ville est très adorable*; орфографическая ошибка *Jeux Olympiques*.

Подведем итог по данному критерию. Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста; имеется орфографическая ошибка, не затрудняющая коммуникации (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 4 негрубых орфографических и пунктуационных ошибок). Это соответствует оценке 1 балл.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит **4 балла**.

ЗАДАНИЕ 9. Скажите, какие умения проверяются в личном письме. Овладение какими из них представляется вам наиболее сложным (исходя из личного опыта, опыта обучения школьников, анализа представленных работ).

ЗАДАНИЕ 10. Прочитайте задание для учащегося и составьте к нему дополнительную схему оценивания (см. приложение 2).

Votre ami français Paul vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

... Enfin, je suis en terminale, c'est ma dernière année au lycée. En été je vais passer le bac et le concours d'entrée à l'École des Mines. Je travaille beaucoup, mais je suis très stressé. Je dors peu et mal, je ne sors presque pas. Peux-tu me conseiller comment vaincre cette émotion? Comment organiser le temps pour réussir? Si tu continues tes études, quelle université as-tu choisie? ...

Ecrivez une lettre à Paul, répondez à ses questions et posez-lui **3 questions** sur l'Ecole des Mines.

(En 100–140 mots)

ЗАДАНИЕ 11. Используя образец дополнительной схемы оценивания (приложение 3) к любому еще не проанализированному заданию³⁹, попробуйте на этой основе создать задание (дайте письмо-стимул и установку на запрос информации).

ЗАДАНИЕ 12. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

Задание для учащегося

Личное письмо 39

Votre correspondant français a passé une semaine chez vous. Après son retour en France, il vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

Après mon départ de Russie, je suis allé avec mes parents chez ma grand-mère. Elle habite dans une petite ville au bord de l'océan. Je me suis promené souvent à vélo. Le repos était agréable. Avec mon père nous sommes allés trois fois à la pêche en pleine mer. C'était formidable! Aimes-tu la mer? Aimes tu les sports nautiques? Quel repos préfères-tu, actif ou passif?

Ecrivez une lettre à Paul, répondez à ses questions et posez-lui 3 questions sur ses sports préférés.

(En 100–140 mots)

(Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **90-154 слова**)

Дополнительная схема, критерий «Решение коммуникативной задачи»:

- а) благодарность за полученное письмо, ссылка на предыдущие контакты;
- б) информация о том, любит ли автор письма море;
- в) информация о том, любит ли автор письма водные виды спорта;
- г) информация о том, какой отдых предпочитает автор письма;
- д) три вопроса о любимых вида спорта Поля;
- е) обращение;
- ж) завершающая фраза;
- з) подпись.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Moscou, le 15 avril 2010

Mon cher ami,

j`adore, quand tu m`ecrit. Merci beaucoup. C`est bien dommage, que je n`ai pas eu le temps de repondre pendant une semaine. Mais aujourd`hui c`est le dimanche et je me repose.

Tu m`as demande si j`aime la mer, certainement j`aime beaucoup la mer, avec sa puissance extraordinaire . J`aime aussi les sports nautiques, et quand je me trouve au bord de la mer, j`adore faire du ski nautique. Et toi, aimes-tu faire du ski ? Je pense, que tu aimes nager. Est-ce que tu es un bon nageur ? Je prefere le repos actif plus que le passif. Parfois il me semble, que je suis fatigue du repos passif. Et toi ?

J`attends ton reponse. Salut a tes parents.

Amities.

Dacha

ЗАДАНИЕ 13. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

Дополнительная схема, критерий «Решение коммуникативной задачи»:

- а) благодарность за полученное письмо, ссылка на предыдущие контакты;
- б) информация о том, любит ли автор письма море;
- в) информация о том, любит ли автор письма водные виды спорта;
- г) информация о том, какой отдых предпочитает автор письма;
- д) три вопроса о любимых вида спорта Поля;
- е) обращение;
- ж) завершающая фраза;
- з) подпись.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Salut, Paul!

Oui, j'aime la mer, j'aime beaucoup admirer lui, mais je n'aime pas les sports, je préfère faire jouer de la tennis. Je préfères le passif repos, si j'ai quelques moments de loisirs. Dans ma imagination le monde est plutôt calme. Aimes-tu le sport? Quels sports est-ce que tu aimes? Tu aimes les sports d'hiver? Comment ça va tes parents: ta mère, ton père, ta grand-mère, ton grand-père, ton frère Victor et ta cousine Sofie?

Ma famille ça va bien. Mon père va a l'usine, ma mère va a l'université, mon frère et moi, nous allons a l'école.

A bientôt.

Nathalie

ЗАДАНИЕ 14. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект организации текста отсутствует (или нарушен) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

Дополнительная схема по критерию «Организация текста»:

- а) логичность ();
- б) деление на абзацы ();
- в) средства логической связи ();
- г) обращение (на отдельной строке) ();
- д) завершающая фраза (на отдельной строке) ();
- е) подпись (на отдельной строке) ();
- ж) адрес автора в правом верхнем углу (только краткий), дата.

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Oulianovsk, 12.04.10

Bonjour mon frère Paul,

J'ai reçu ton lettre. Merci. Je pense a ton visite chez moi et je suis triste de ton départ. Oui, j'aime les sports nautiques : vite nage, patinage à bato et patinage à ski. Ma grand-mère est dans nous campagne. Nous (moi et mon frère russe André) voulons, que tu arrives avec nous encor un fois. Je suis à ma maison. Je vais aller à la lac le midi. Vas-tu aller à la lac? J'aime l'automne, les feuilles rouge et jaune. Aimes-tu l'automne?

Aussi, j'aime les animaux domestiques. Mon merle sifle a la maison. As-tu oiso a la maison?

Pierre

ЗАДАНИЕ 15. Изучите задание. Изучите дополнительную схему оценивания. Прочитайте и проанализируйте следующую работу и оцените ее (см. комментарии к заданию 7).

Vous avez reçu une lettre de votre ami française Carla qui vous écrit :

...Hier, je suis allée voir une exposition de la peinture russe. J'ai découvert beaucoup de noms inconnus pour moi. Je suis sous une grande impression et je me souviens surtout des tableaux de Kandinsky qui m'ont marquée par leur beauté exceptionnelle. Et toi, quels peintres russes connais-tu ? Dans ta région, où peut-on voir une exposition des beaux-arts ? Comment les enfants de ta région, peuvent-ils apprendre à dessiner ?

...Ma grand-mère part en voyage et elle m'a demandé de garder son petit chien Caramel...

Ecrivez une lettre à Carla.

Dans votre lettre

- répondez à ses questions
- posez-lui **3 questions** sur la garde du petit chien.

Ecrivez **100–140 mots**.

Suivez les règles de la présentation des lettres non officielles.

39

Kostroma, le 13 juin 2017

Chère Carla,

Merci pour ta lettre qui m'a fait un grand plaisir comme toujours. J'espère que tout va bien.

J'adore les peintres russes et je connais beaucoup d'entre eux, par exemple : Chichkine ou Lévitane. Ils représentent la beauté de la nature à leurs peintures. Malheureusement; dans ma ville il n'y a pas assez de musées où des expositions des beaux-arts peuvent se trouver. Il existe seulement deux. Les expositions d'arts nous présentent aussi dans les écoles d'arts où les enfants apprennent à dessiner, à chanter, à danser etc. Près de cet école il y a ^{des} ~~un~~ jardin très beaux

Quel est le jardin de ta grand-mère?
Quelles fleurs y-a-t-ils dans ce jardin? Comment fait-tu du jardinage pendant l'absence de ta grand-mère?

J'attends ta réponse avec impatience
Grosses bises,

Amina

ЗАДАНИЕ 16. Прокомментируйте текст нижеприведенного личного письма (задание 39, используя в качестве образца комментарии к заданию 7 и дополнительную схему оценивания (приложение 3)).

Задание для учащегося

39 Vous avez reçu une lettre de votre ami français Arthur qui vous écrit:

... J'adore regarder les documentaires sur les voyages à la télé et sur Internet. Mais cette année, avec mes parents, nous voudrions voyager en Russie. Et toi, quelles régions en Russie as-tu déjà visitées? Où voudrais-tu encore aller? Qu'est-ce que tu peux nous conseiller pour notre premier voyage en Russie?

Cette année, je travaille tous les dimanches dans une piscine du quartier...

Ecrivez une lettre à Arthur.

Dans votre lettre

– répondez à ses questions

– posez-lui **3 questions** sur son travail dans la piscine.

Ecrivez **100–140 mots**.

Suivez les règles de la présentation des lettres non officielles.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Le 13 juin 2017

Kaspiysk

*Salut, mon cher ami Arthur
Les régions en Russie j'ai déjà visitées c'est Vladivostok, Moscou,
Volgograd, Sochi. Je très veux encore aller en France. Je veux
visiter à Paris, je veux regarder la célèbres de la monuments de
Paris. Je veux une chambre avec vue sur la Tour Eiffel dans
l'hôtel. Paris est très belle ville. Je vous conseille visiter à
Moscou. Moscou est capitale de la Russie. Moscou est très
grande ville. Y-allez! Tu travailles tous les dimanches?
C'est très mal! Tu n'es pas fatigués? Tu dois changer
son travail! D'accord, salutiez tes famille!
Je t'embrasse! Ton amie Djennet.*

ЗАДАНИЕ 17. Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительной схемы оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке личного письма.

ЗАДАНИЕ 18. Предложите вашим учащимся написать личное письмо в соответствии со следующим заданием. Проанализируйте выполненные работы, отберите лучшую и худшую и обсудите их с коллегами с точки зрения содержания и организации текста.

Задание для учащегося

39

Vous avez reçu une lettre de votre ami français Hugo qui vous écrit:

... Pour moi, les vacances, c'est partir ... loin, n'importe où ... n'importe comment, mais avec des copains! Je ne supporte plus de passer mes vacances en famille! J'ai passé l'âge! Et toi, où aimes-tu passer tes vacances? Avec qui les passes-tu ? Qu'est-ce que tu aimes faire pendant tes vacances? ...

Cette année, après mon lycée professionnel, je commence à travailler à partir du mois de septembre dans un grand restaurant parisien ...

Ecrivez une lettre à Hugo.

Dans votre lettre

- répondez à ses questions

- posez-lui **3 questions** sur son futur travail.

Ecrivez **100–140 mots**.

Suivez les règles de la présentation des lettres non officielles.

ЗАДАНИЕ 19. Составьте два задания для учащихся для написания личного письма по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительную схему оценивания. Подготовьте учащихся к написанию личного письма с учетом требований дополнительной схемы оценивания заданий.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание 39
2. Какие стратегии используются учащимися при выполнении задания 39?
3. Каковы критерии оценивания задания 39 ?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 39 ? От чего зависит набор этих пунктов? Какие из них определяются типом задания («Личное письмо»), а какие зависят от содержания письма-стимула? Какие еще пункты задания 39 учитываются при составлении задания?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся в задании 39? Как можно предотвратить эти ошибки?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Легко или трудно было вам оценивать задание 39? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

Тема 2. Технология оценивания выполнения задания по письму 40 («Письменное высказывание с элементами рассуждения» – «Ваше мнение»)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40 .
2. Критерии оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40 в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) 40.

Основная литература

5. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2018 г. – www.fipi.org
6. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2018 г. – www.fipi.org
7. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
8. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методическое письмо об использовании результатов единого государственного экзамена 2010 года в преподавании иностранных языков в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования. – www.fipi.org
9. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2017 года по английскому языку.-Педагогические измерения.- 2017, №3, с.95-118.
10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.
11. Фоменко Т.М., Горбачева Е.Ю., Лысенко И.А., Федорова О.Л. Единый государственный экзамен. Французский язык. Комплекс материалов для подготовки учащихся. В комплекте с CD. Учебное пособие. М.: Интеллект-Центр, 2018.
12. Фоменко Т.М, Николаева В.В.. Раздел "Письмо" ЕГЭ по французскому языку: анализ типичных ошибок и рекомендации по их преодолению // Иностранные языки в школе. 2016 - № 6.- С.20-30
13. Фоменко Т.М., Лысенко И.А., Николаева В.В., Федорова О.Л. Я сдам ЕГЭ. Французский язык. Модульный курс. Практикум и диагностика. Учебное пособие для общеобразовательных организаций.- М.: Просвещение, 2017.

**Письменное высказывание с элементами рассуждения
«Ваше мнение» 40**

ЗАДАНИЕ 1. Какое из нижеперечисленных умений проверяется в задании 40 (С2)?

- а) отвечать на запрос информации
- б) запрашивать информацию
- в) аргументировать свою точку зрения
- г) реферировать текст

ЗАДАНИЕ 2. Если учащийся пишет работу по плану задания 40 «Ваше мнение», в какой части ему следует изложить иную точку зрения и не согласиться с ней:

- а) во вступлении
- б) в 1 абзаце основной части
- в) во 2 абзаце основной части
- г) в заключении

ЗАДАНИЕ 3. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе (в данном отрывке из выполненной работы), в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/частично не выполнено)?

Дополнительная схема оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»

- а) вступление – постановка проблемы;
- б) мнение автора с аргументами;
- в) другая точка зрения с объяснением, почему автор не согласен;
- г) заключение (вывод);
- д) объем высказывания соответствует поставленной задаче.

Задание для учащихся

On constate que les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités.

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200 – 250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

6. Introduction: posez le problème.
7. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
8. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
9. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
10. Conclusion: confirmez votre position.

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения («Мое мнение») (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

A nos jours les jeunes gens passent leur temps libre différemment. Ils jouent aux jeux vidéo, regardent la télé, vont au cinéma, sortent avec leurs amis, écoutent de la musique. Ils font beaucoup d'autres choses sauf la lecture.

Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité. Mais je ne suis pas d'accord avec lui. Quant à moi, j'adore lire. Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

Quand tu lis, tu entres dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!

Certains gens croient que acheter des livres, c'est très cher. Mais le prix des livres n'est pas vraiment un problème, bien sûr le livre est cher, mais je trouve son prix "normal".

D'autres gens disent qu'ils n'ont pas le temps de lire des livres. Mais il y a des livres de poche. Ces livres sont commodes. On peut les lire en route: en transport ou pendant le voyage.

A mon avis, les livres c'est une chose très importante pour chaque personne. La télévision, le mass-media, la radio ne peuvent pas remplacer la lecture.

ЗАДАНИЕ 4. Прочитайте фрагмент выполненного учащимся задания (см. предыдущее задание). Какое из выполненных учащимся вступлений написано правильно?

A. Les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu !

B. Aujourd'hui au temps des médias, l'homme n'a aucun besoin de lire les livres parce qu'il est possible de trouver presque toute information à l'Internet. Ce problème touche à un fort degré les jeunes . Est-ce que c'est vrai que notre jeunesse remplace la lecture par d'autres activités ?

C. Aujourd'hui les jeunes n'aiment pas lire beaucoup.

ЗАДАНИЕ 5. Прочитайте фрагмент выполненного учащимся задания. Какое из выполненных учащимся заключений написано правильно?

A. Les livres c'est une chose très importante.

B. Moi, j'aime lire.

C. Alors je pense que mon opinion sur le rôle de la lecture est plus persuadant. En lisant la personne devient plus instruite, elle devient intéressante pour les autres. Peut-être quelqu'un peut penser qu'on peut se passer de la lecture. Chacun a le droit à son opinion. Mais moi, j'aime lire et je suis sûre que chaque personne doit lire.

ЗАДАНИЕ 6. Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое начало основной части (первый абзац основной части, раскрывающий первый пункт плана в основной части) из приведенных ниже написан правильно с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи»? Высказали ли учащиеся свое мнение и привели ли два весомых развернутых аргумента в защиту своей позиции?

A. Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité. Mais je ne suis pas d'accord avec lui. Quant à moi, j'adore lire. Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

B. La lecture est très important dans notre vie. Elle nous donne les exemples des fautes, à qui nous pouvons étudier, et les exemples d'amour vrai.

C. Quant à moi, j'adore lire. Quand tu lis, tu entres dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!

ЗАДАНИЕ 7. Прочитайте фрагмент выполненного учащимся задания. Какое продолжение основной части (второй абзац основной части, раскрывающий второй пункт плана в основной части) из приведенных ниже написано правильно с точки зрения критерия ««Решение коммуникативной задачи»»? Привели ли учащиеся иное мнение по обсуждаемому вопросу и правильно ли дали контраргументы?

A. Moi, j'ai remarqué que les jeunes cessaient lire. Je pense que cela est lié à modernisation de technique. Ils commencent préférer écouter la musique que lire.

B. D'autre part, pourquoi lire si on peut écouter toute information nécessaire à la radio ou voir n'importe quelle mis en scène à la télé ou au cinéma ? A mon avis, la question ainsi posée ne marche pas. La lecture aide à développer l'imagination et parfois s'enfuir de la réalité cruelle .

C. Il y a beaucoup de films qui sont tournés sur les sujets de livres différentes. Plusieurs pensent qu'on peut regarder un film et comprendre le sens, que l'auteur voulait transmettre à lecteurs.

ЗАДАНИЕ 8. В каком случае мы поставим 1 балл за содержание?

А) если все аспекты, указанные в задании, раскрыты

Б) если некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью

В) если содержание отражает не все аспекты, указанные в задании.

ЗАДАНИЕ 9. В каком случае мы поставим 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»?

А) если не раскрыты 3 и более аспектов содержания

Б) если 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно

В) если имеется 3 типа стилистических ошибок

ЗАДАНИЕ 10. Изучите заполненную дополнительную схему оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи» (схема дана ниже). Какой общий балл из 3 максимальных вы выведете за данную работу?

- а) 3 балла
- б) 2 балла
- в) 1 балл
- г) 0 баллов

Дополнительная схема оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи».

- а) Вступление (постановка проблемы): (+);
- б) Мнение автора с аргументами: (+);
- в) Другая точка зрения с объяснением, почему она существует – (+-)
- г) Объяснение, почему автор не согласен с ней (+-);
- д) Заключение (вывод) (+);
- е) Объем высказывания соответствует поставленной задаче (+);
- ж) Стиль

ЗАДАНИЕ 11. Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему (приложение 4). Какой аспект организации текста отсутствует в данном отрывке из выполненной работы, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено)?

Задание для учащегося

40

«Faire les gros yeux» cela veut dire être fâché ou mécontent et montrer ce sentiment. Est-ce suffisant de faire les gros yeux à l'enfant pour le punir? Faut-il punir les enfants ? Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

11. Introduction: posez le problème.
12. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
13. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
14. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
15. Conclusion: confirmez votre position.

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения (с сохранением языкового оформления)

Le problème d'éducation des enfants est une question d'actualité dans toutes les époques. En premier lieu les enfant sont notre avenir, ce sont eux, qui organiseront la vie dans le monde. En second lieu, chaque mère veut, que son enfant obtiendra un succès dans la vie et sera heureux, quand il grandira. Mais c'est impossible sans éducation juste. Touts les enfants commettent les fauts, et c'est très important de lui les expliquer. Mais parfois c'est très difficile ou même impossible. Et une question se pose: faut-il le punir, pour former son caractère. Je pense que les parents qui punissent leur enfant ont raison. Il y a les périodes dans la vie, quand la conduite dépend de les circonstance, par examble les opinion d'amis, les propres envies.

ЗАДАНИЕ 12. Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) точность в выборе слов и выражений и их соответствие ситуации общения
- б) правильность употребления слов в контексте и правильность лексических сочетаний
- в) написание слов
- г) запас слов и разнообразие используемой лексики
- д) ошибки в средствах логической связи (вводные слова)

ЗАДАНИЕ 13. Какие из перечисленных видов ошибок учитываются при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) ошибки в предлогах
- б) ошибки в послелогох в фразовых глаголах
- в) ошибки в артиклях

ЗАДАНИЕ 14. Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Грамматика»?

- а) количество грамматических ошибок
- б) качество ошибок (типичность и уровень сложности)
- в) разнообразие грамматических структур
- г) отдельные неточности в употреблении слов

ЗАДАНИЕ 15. Прочитайте и обсудите задание и комментарии к письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение» 40. Используйте дополнительную схему оценивания (приложение 3). Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для учащегося

40

Commentez la phrase suivante :

Aujourd'hui les adolescents ne se trouvent des amis que sur Internet.

Quel est votre avis? Etes-vous d'accord avec cette opinion?

Suivez le plan:

- introduction: posez le problème;
- avancez votre opinion et faites-la valoir avec 2–3 arguments à l'appui;
- exposez un point de vue opposé et donnez 1–2 arguments pour le soutenir;
- expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas;
- conclusion: confirmez votre position.

Ecrivez une réponse en **200–250 mots**.

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения («Мое мнение») (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

De nos jours les jeunes passent de plus en plus de temps sur le web tenant leurs gadgets entre les mains et c'est pour cela que leur vie sociale change. Alors, les ados d'aujourd'hui, trouvent-ils des amis seulement sur Internet ? C'est une question à discuter.

A mon avis, les jeunes préfèrent de se procurer des amis sur le net. Tout d'abord, un certain anonymat, offert par le web, permet aux plus timides de faire connaissance avec n'importe quel nombre de personnes. Ensuite, les réseaux sociaux, où les jeunes passent beaucoup de temps, les aident à trouver de nouveaux amis en se basant sur les préférences et les intérêts communs. A part cela, les forums où on s'exprime d'une manière libre nous permettent de nous trouver des amis en un click.

Il existe, pourtant, un certain nombre de personnes qui ne partagent pas mon opinion. Ils pensent que les adolescents trouvent de nouvelles connaissances à l'école et aux événements culturels et sportifs.

Par contre, je ne suis pas de même avis. Je crois que les jeunes préfèrent le monde virtuel au monde réel et se font connaissance sur Facebook ou autres réseaux sociaux.

En conclusion, je voudrais dire que les adolescents préfèrent le web pour trouver des amis parce que c'est plus moderne comme mode de communication.

227 слов

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание с элементами рассуждения, в данном случае сочинение-высказывание мнения, оценивается по пяти критериям: «Решение коммуникативной задачи», «Организация текста», «Лексика», «Грамматика», «Орфография и пунктуация».

Однако проверка работы начинается с формального, но важного этапа – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося 40 (200–250 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 40 отсчитываются от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все слова, стоящие между двумя пропусками (в том числе предлоги, артикли, вспомогательные глаголы), усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (*l'école, c'est, j'étais*) считаются за 1 слово. В данной работе 227 слов.

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая работу по **первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы¹³.

1. Соответствует ли содержание данного сочинения предложенной коммуникативной задаче? В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта.

1.1. Есть ли вступление с постановкой проблемы? – Есть, автор перефразировал проблему, которая обозначена в инструкции к заданию: *De nos jours les jeunes passent de plus en plus de temps sur le web tenant les leurs gadgets entre les mains et c'est pour cela que leur vie sociale change. Alors, les ados d'aujourd'hui, trouvent-ils des amis seulement sur Internet ? C'est une question à discuter.*

1.2. Высказано ли мнение автора по проблеме и аргументировано ли оно? – Мнение высказано: «*A mon avis, les jeunes préfèrent de se procurer des amis sur le net.*». Что касается аргументации, то она дана в следующих предложениях: «*Tout d'abord, un certain anonymat, offert par le web, permet aux plus timides de faire connaissance avec n'importe quel nombre de personnes. Ensuite, les réseaux sociaux, où les jeunes passent beaucoup de temps, les aident à trouver de nouveaux amis en se*

¹³ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40

basant sur les préférences et les intérêts communs. A part cela, les forums où on s'exprime d'une manière libre nous permettent de nous trouver des amis en un click.

1.3. Представлена ли в сочинении противоположная точка зрения с 1-2 аргументами его сторонников - В сочинении представлена другая точка зрения по этой проблеме: *«Il existe, pourtant, un certain nombre de personnes qui ne partagent pas mon opinion. Ils pensent que les adolescents trouvent de nouvelles connaissances à l'école et aux événements culturels et sportifs.* Но аргументов, почему это происходит, нет.

1.4 . Есть ли объяснение, почему автор не согласен с этими точками зрения (контраргументы)? - Присутствует аргументация по несогласию с ними: *«Par contre, je ne suis pas de même avis. Je crois que les jeunes préfèrent le monde virtuel au monde réel et se font connaissance sur Facebook ou autres réseaux sociaux.»*

1.5. Есть ли заключение с выводом? – Заключение есть, однако оно несколько противоречит содержанию основной части, так как если в основной части речь шла о том, в соцсетях человек себя чувствует более раскованно и может иметь контакты с большим количеством людей, делая вывод, учащийся утверждает, что молодежь предпочитает общение в интернете, т.к. это более современный способ общения.

En conclusion, je voudrais dire que les adolescents préfèrent le web pour trouver des amis parce que c'est plus moderne comme mode de communication.

Таким образом, коммуникативная задача в основном выполнена, но 1 аспект содержания раскрыт не полностью, второй неточно, следовательно, содержание сочинения может быть оценено на 2 балла.

Второй критерий оценивания сочинения – организация текста. Основной вопрос: «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?» – необходимо детализировать следующим образом:

2.1. Есть ли в сочинении деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено? – Да, автор правильно выделил абзацы, следуя предложенному плану.

2.2. Логично ли сочинение и правильно ли использованы средства логической связи? – Да, логично.

В целом по данному критерию будет поставлено 3 балла.

Третий критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

3.1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? – В целом соответствует.

3.2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню? – В целом да. Словарный запас разнообразен и соответствует высокому уровню.

3.3. Соблюдает ли автор правила словосочетаемости, правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – Данное сочинение написано грамотно. Есть одна лексическая ошибка : *Ils pensent que les adolescents trouvent de nouvelles connaissances à l'école et aux événements culturels et sportifs*. Не совсем удачно выбрано существительное с предлогом. Наличие 1 лексической ошибки позволяет поставить по этому критерию оценку 3 балла.

Четвертый критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

4.1. Соответствует ли выбор грамматических средств цели высказывания? – В целом да.

4.2. Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню? – Грамматические средства достаточно разнообразны, автор использует разнообразные придаточные предложения и грамматические конструкции.

4.3. Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? – Грамматические средства в основном использованы правильно. Есть одна грамматическая ошибка, не искажающая смысла написанного. «...*les jeunes préfèrent de se procurer des amis sur le net.*», что позволяет *и по* этому критерию поставить 3 балла.

По **пятому критерию** – орфография и пунктуация – работа будет оценена в 2 балла.

Таким образом, выполнение задания 40 в целом может быть оценено на **13 баллов**.

ЗАДАНИЕ 16. Прочитайте и обсудите задание и комментарии к письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение» 40. Используйте дополнительную схему оценивания (приложение 3). Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Commentez la phrase suivante:

Aujourd'hui les adolescents ne se trouvent des amis que sur Internet.

Quel est votre avis? Etes-vous d'accord avec cette opinion?

Suivez le plan:

- introduction: posez le problème;
- avancez votre opinion et faites-la valoir avec 2–3 arguments à l'appui;
- exposez un point de vue opposé et donnez 1–2 arguments pour le soutenir;
- expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas;
- conclusion: confirmez votre position.

Ecrivez une réponse en **200–250 mots**.

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения («Мое мнение») (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Nous vivons dans le monde qui se change très vite et nous, les habitants, devons nous y adopter.

Aujourd'hui, au XXI siècle, Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie, par exemple des livres électroniques ou des amis virtuels. Il y a deux groupes de gens qui ont les opinions qui se concernent ce sujet. La première pense que c'est un grand problème.

Premièrement, à leurs avis, quand les adolescents trouvent des amis sur Internet, ils ne peuvent pas voir une personne en réalité. Ce n'est pas très bien car on se comporte d'une autre manière sur Internet.

Deuxièmement, ils croient que si les jeunes ont des amis virtuels, ils passeraient beaucoup de temps, peut-être, quelques jours, devant l'ordinateurs. Mais des choses électroniques gâgent notre santé, par exemple les yeux.

Mais il y a un autre groupe de gens qui pense que Internet c'est un moyen très util parc qu'on peut faire la connaissance avec un homme français et pratiquer la langue.

En ce qui me concerne, je ne suis pas d'accord avec ce point de vue parce que s'il veut parler avec un homme français, il peut écrire une lettre ordinaire, en papier. Ce n'est pas un problème aujourd'hui.

Finalement, je veux dire que chaque personne doit choisir le moyen de trouver des amis soi-même, mais on ne doit jamais oublier que Internet ne devra pas remplacer une vie réelle.

Комментарии к выполненному заданию

Начинаем оценивание с подсчета количества слов. В данной работе 233 слова. Убедившись в том, что требуемый объем работы соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая работу по **первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы¹⁴.

1. Соответствует ли содержание данного сочинения предложенной коммуникативной задаче? В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта.

1.1. Есть ли вступление с постановкой проблемы? – Есть. *«Nous vivons dans le monde qui se change très vite et nous, les habitants, devons nous y adopter. Aujourd’hui, au XXI siècle, Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie, par exemple des livres électroniques ou des amis virtuels.»* Но проблема поставлена слишком широко. В задании речь идет о поиске друзей, а у автора о влиянии интернета на все области жизни, в том числе и на факт появления виртуальных друзей.

1.2. Высказано ли мнение автора по проблеме и аргументировано ли оно? – Мнение не высказано.

1.3. Представлена ли в сочинении противоположная точка зрения с 1-2 аргументами его сторонников – Поскольку нет мнения автора, противоположная точка зрения не представлена, а представлены две противоположные друг другу точки зрения. Первая – с двумя аргументами, вторая - с одним аргументом. *«Il y a deux groupes de gens qui ont les opinions qui se concernent ce sujet. La première pense que c’est un grand problème.*

Premièrement, à leurs avis, quand les adolescents trouvent des amis sur Internet, ils ne peuvent pas voir une personne en réalité... Deuxièmement, ils croient que si les jeunes ont des amis virtuels, ils passeraient beaucoup de temps, peut-être, quelques jours, devant l’ordinateurs.» «Mais il y a un autre groupe de gens qui pense que Internet c’est un moyen très util parc qu’on peut faire la connaissance avec un homme français et pratiquer la langue.»

Это скорее сочинение «За и против», а не «Ваше мнение».

1.4 . Есть ли объяснение, почему автор не согласен с этими точками зрения (контраргументы)? Есть. Присутствует аргументация по несогласию с ними: *«Ce n’est pas très bien car on se comporte d’une autre manière sur Internet...Mais des choses électroniques gâtent notre santé, par exemple les yeux.» «En ce qui me concerne, je ne suis pas d’accord avec ce point de vue parce que s’il veut parler avec*

¹⁴ См. критерии оценивания выполнения заданий 39-40

un homme français, il peut écrire une lettre ordinaire, en papier. Ce n'est pas un problème aujourd'hui.»

1.5. Есть ли заключение с выводом? – Заключение есть:» *Finally, je veux dire que chaque personne doit choisir le moyen de trouver des amis soi-même, mais on ne doit jamais oublier que Internet ne devra pas remplacer une vie réelle.»*, однако непонятно из какого контекста сделан этот вывод. Автор не высказывал свое мнение в начале своего высказывания, поэтому непонятно, что он подтверждает.

Таким образом, задание выполнено не полностью: 2 аспекта, указанные в задании, не раскрыты, а 2 аспекта раскрыты неточно, что соответствует оценке в 1 балл.

Второй критерий оценивания сочинения – организация текста. Основной вопрос: «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?» – необходимо детализировать следующим образом:

2.1. Есть ли в сочинении деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено? – Да, автор выделил абзацы. Однако представляется более логичным выделить в один абзац следующий текст: «*Nous vivons dans le monde qui se change très vite et nous, les habitants, devons nous y adopter. Aujourd'hui, au XXI siècle, Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie, par exemple des livres électroniques ou des amis virtuels.*» Это было бы логичным вступлением для постановки проблемы.

2.2. Логично ли сочинение и правильно ли использованы средства логической связи? – Автор по 2 пунктам отстывает от плана задания. Одно предложение нелогично : «*Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie, par exemple des livres électroniques ou des amis virtuels.*» Получается, что Интернет заменил сам себя.

Средства логической связи присутствуют :«*Premièrement... Deuxièmement ... Mais...Finally....*» Одно предложение нелогично : «*Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie, par exemple des livres électroniques ou des amis virtuels.*»

Таким образом, в высказывании 2 отклонения от предложенного плана, одно предложение лишено логики и присутствует 1 недостаток в делении текста на абзацы, что соответствует оценке в 1 балл.

Третий критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

3.1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? – В основном соответствует.

3.2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню? – Не вполне соответствует. Словарный запас недостаточно разнообразен.

3.3. Соблюдает ли автор правила словосочетаемости, правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – В данном сочинении наблюдаются ошибки, связанные с некорректным употреблением слов в данном контексте: «*Nous vivons dans le monde qui se change très vite Internet a remplacé beaucoup de parties ordinaires dans notre vie... les opinions qui se concernent ce sujet... des choses électroniques qui gâtent notre santé... faire la connaissance avec un homme français».*

Таким образом, Используемый словарный запас не вполне соответствует высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 6 лексических ошибок. Оценка 0 баллов.

Четвертый критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

4.1. Соответствует ли выбор грамматических средств цели высказывания? – В целом да.

4.2. Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню? – Грамматические средства достаточно разнообразны, автор использует разнообразные придаточные предложения и грамматические конструкции.

4.3. Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? – В основном правильно. Но имеются грамматические ошибки. В нижеприведенном отрывке некорректно употреблено личное местоимение *il*. Непонятно, какое слово оно заменяет: «*Mais il y a un autre groupe de gens qui pense que Internet c'est un moyen très util parc qu'on peut faire la connaissance avec un homme français et pratiquer la langue.*

En ce qui me concerne, je ne suis pas d'accord avec ce point de vue parce que s'il veut parler avec un homme français, il peut écrire une lettre ordinaire, en papier. Ce n'est pas un problème aujourd'hui.» Очевидно, что здесь было бы уместно употребить местоимение *on*.»

Допущена грамматическая ошибка на употребление личных ударных местоимений в предложении: «*Finalement, je veux dire que chaque personne doit choisir le moyen de trouver des amis soi-même...*»

Допущена грамматическая ошибка на образование женского рода прилагательных: «*une vie réelle*».

Неправильно употреблено прилагательное и артикль женского рода: «*Il y a deux groupes de gens qui ont les opinions qui se concernent ce sujet. La première (groupe) pense...*»

Используемые грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако в тексте имеются 4 грамматические ошибки. При максимальном балле 3 можно поставить оценку 2.

По **пятому критерию** – орфография и пунктуация – работа будет оценена в 1 балл (максимальный балл – 2), так как есть 2 орфографические ошибки («*c'est un moüan*», «*parc qu'on peut*»).

Таким образом, выполнение задания 40 в целом может быть оценено на **5 баллов**.

ЗАДАНИЕ 17. Работа в парах или индивидуально. Найдите дополнительную схему оценивания в приложении 4. Проверьте, проставьте баллы по критерию РКЗ и прокомментируйте оценивание («Ваше мнение») 40.

40

Задание для учащихся

Commentez la phrase suivante :

On constate que les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités.

Quel est votre avis? Etes-vous d'accord avec cette opinion?

Suivez le plan:

- introduction: posez le problème;
- avancez votre opinion et faites-la valoir avec 2–3 arguments à l'appui;
- exposez un point de vue opposé et donnez 1–2 arguments pour le soutenir;
- expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas;
- conclusion: confirmez votre position.

Ecrivez une réponse en **200–250 mots**.

Письменное высказывание с элементами рассуждения («Ваше мнение»)

Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения (с сохранением языкового оформления)

Aujourd'hui les jeunes n'aiment pas lire beaucoup. Ils préfèrent regarder la télé, jouer sur l'ordinateur et aller aux clubs de nuit qui fait une mauvaise influence à eux! Mais les adultes croient que la lecture forme la personne et aide aller dans la vie.

A mon avis, la lecture est très important dans notre vie. Elle nous donne les exemples des fautes, à qui nous pouvons étudier, et les exemple d'amour vrai, à qui nous pouvons prendre exemple.

Moi, j'ai remarqué que les jeunes cessaient lire. Je pense que cela est lié à modernisation de technique. Ils commencent préférer écouter la musique que lire.

Il y a beaucoup de film qui tournait sur les sujets de livres différentes. Plusieurs pensent qu'on peut regarder un film et comprendre le sens, que l'auteur voulait transmettre à lecteurs. Mais ce n'est pas vrai. Le livre comprend beaucoup de petits choses, qui sont si important, et nous acceptons le plaisir en lisant un livre.

Alors je pense que mon opinion sur le rôle de la lecture est plus persuadant. En lisant la personne devient plus instruit, son esprit s'élargit, elle devient intéressant pour les autres. Peut-être quelqu'un peut penser qu'on peut se passer de la lecture. Chacun a le droit à son opinion. Mais moi, j'aime lire et je suis sûre que chaque personne doit lire.

ЗАДАНИЕ 18. Прочитайте задание для учащегося. Составьте к нему план и список ключевых слов и выражений для написания письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

Les jeunes filles d'aujourd'hui veulent ressembler aux top modèles, elles maigrissent. Faut-il suivre aveuglément la mode souvent au détriment de la santé?

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position

Составьте к нему дополнительную схему оценивания.

ЗАДАНИЕ 19. Обсудите в парах, какие трудности может вызвать у учащихся следующее задание.

Internet peut remplacer tous les livres, y compris les livres scolaires.

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position

ЗАДАНИЕ 20. Обсудите в группах наиболее типичные ошибки, которые учащиеся допускали при выполнении задания 40– «Ваше мнение».

ЗАДАНИЕ 21. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для учащихся, как писать письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение».

ЗАДАНИЕ 22. Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительной схемы оценивания

составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

ЗАДАНИЕ 23. Составьте два задания для учащихся для написания письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение» по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительные схемы оценивания.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание 40– «Ваше мнение»?
2. Какие стратегии должен использовать учащийся для выполнения задания 40 – «Ваше мнение»?
3. Каковы критерии оценивания задания 40– высказывание мнения?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания 40– «Ваше мнение»?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся при выполнении задания 40 задания– «Ваше мнение»? Как можно их предотвратить?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Легко или трудно было вам оценивать задание 40? Что труднее оценивать: личное письмо или развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение»? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?
4. Сможете ли вы подготовить учащихся к написанию задания 40– высказывание мнения? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?
5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Критерии оценивания выполнения задания 39 базового уровня сложности (максимум 6 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Языковое оформление текста
	К1	К2	К3
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно три вопроса по указанной теме); стилизовое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение деления на абзацы ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма)	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускаются 1-2 лексико-грамматические ошибки И/ИЛИ 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все	Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании	Используемый словарный запас и грамматические структуры не

	аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2-4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	средств логической связи, И/ИЛИ в делении текста на абзацы И/ИЛИ в оформлении личного письма (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)	полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3-4 лексико-грамматические ошибки И/ИЛИ имеются 3-4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Задание не выполнено: 3 и более аспектов содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму	Имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи, ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ 5 и более орфографических и пунктуационных ошибок

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Приложение 2.
Критерии оценивания выполнения задания 40
высокого уровня сложности
(максимум 14 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (допускается 1 нарушение нейтрального стиля)	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; структура текста соответствует предложенному плану; текст правильно разделён на абзацы
2	Задание выполнено в основном: но 1-2 аспекта содержания, указанные в задании, раскрыты не полностью или неточно; стилевое оформление речи в основном правильно (допускается 2-3 нарушения нейтрального стиля)	Высказывание в основном логично (имеются 1-2 логические ошибки), И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи, И/ИЛИ имеются 1-2 отклонения от плана в структуре высказывания, И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при делении текста на абзацы
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1-2 аспекта или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи	В высказывании имеются 3-4 логические ошибки, И/ИЛИ имеются 3-4 ошибки в использовании средств логической связи, И/ИЛИ имеются 3-4 отклонения от предложенного плана; имеются 3-4 недостатка в делении текста на абзацы
0	Задание не выполнено: в содержании не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все аспекты раскрыты неполно или неточно; ИЛИ ответ не соответствует требуемому	В высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ИЛИ предложенный план ответа

	объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)	полностью не соблюдается, И/ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует
--	---	--

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
3	Используемый словарный запас соответствует высокому уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики (допускается 1 лексическая ошибка)	Используемые грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, нарушений практически нет (допускаются 1-2 не повторяющиеся грамматические ошибки)	
2	Используемый словарный запас соответствует высокому уровню сложности задания, однако встречаются 2-3 лексические ошибки, ИЛИ словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Используемые грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако в тексте имеются 3-4 грамматические ошибки	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением (допускаются 1 орфографическая И/ИЛИ 1 пунктуационная ошибка)
1	Используемый словарный запас не вполне соответствует высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лекси-	Используемые грамматические средства не вполне соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются	В тексте имеются 2-4 орфографические И/ИЛИ пунктуационные ошибки

	ческие ошибки	5-7 грамматических ошибок	
0	Используемый словарный запас не соответствует высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексических ошибок	Используемые грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, имеются 8 и более грамматических ошибок	В тексте имеются 5 и более орфографических И/ИЛИ пунктуационных ошибок

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 39 «ЛИЧНОЕ ПИСЬМО» (LOUISE)

(максимальный балл – 6)

ФИО ЭКСПЕРТА _____ **КОД ЭКСПЕРТА** _____

		НОМЕР БЛАНКА											
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90-154 слова													
I. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос, куда бы мог поехать в России автор, дан												
	Аспект 2. Ответ на вопрос, каким видом транспорта можно туда поехать, дан												
	Аспект 3. Ответ на вопрос, какие достопримечательности в этом регионе России можно посмотреть, дан												
	Аспект 4. Три вопроса о чемпионате по теннису заданы												
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.												
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем												

	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Средства логической связи										
	Обращение на отдельной строке										
	Завершающая фраза на отдельной строке										
	Подпись на отдельной строке										
	Адрес автора (только город) и дата в правом верхнем углу										
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											

Приложение 4.

«ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 40 МОЕ МНЕНИЕ»

ФИО эксперта _____

Код эксперта _____

		НОМЕР БЛАНКА											
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 180–275 слов.													
Высказывание носит продуктивный характер													
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление – постановка проблемы												
	Аспект 2. Мнение автора с 2–3 аргументами												
	Аспект 3. Противоположная точка зрения с 1–2 аргументами												
	Аспект 4. Объяснения, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения (контраргументы)												
	Аспект 5. Заключение с подтверждением позиции автора												
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: соблюдается нейтральный стиль												

	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)											
4. Организация	Логичность											
	Деление на абзацы											
	Использование средств логической связи											
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)											
3. ЛЕКСИКА (максимальный балл – 3)												
4. ГРАММАТИКА (максимальный балл – 3)												
5. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ (максимальный балл – 2)												

Приложение 5.
Дополнительная Схема оценивания задания 39 «личное письмо»
(МАКСИМАЛЬНЫЙ БАЛЛ – 6)

Раздел II, тема 1, задание 39

ФИО ЭКСПЕРТА _____ **КОД ЭКСПЕРТА** _____

		НОМЕР БЛАНКА										
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1.											
	Аспект 2.											
	Аспект 3.											
	Аспект 4.											
	Аспект 5.											

	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)												
2. Организация	Логичность												
	Деление на абзацы												
	Средства логической связи												
	Обращение на отдельной строке												
	Завершающая фраза на отдельной строке												
	Подпись на отдельной строке												
	Адрес автора (только город) и дата в правом верхнем углу												
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)												
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)													

Приложение 6.

Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 40

При оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов.

Приложение 7.

Подсчет слов

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, находящиеся между двумя пробелами, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме подсчет слов начинается с первого слова адреса и заканчивается подписью. Адрес, дата, подпись в личном письме также считаются. При этом:

- усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (l'école, c'est, j'étais) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, например 1; 25; 2009, 126204 и т. п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами, считаются как слова;
- сложные слова, такие как un abat-jour, un sans-abri, une avant-scène, les grands-parents, считаются как одно слово;
- сокращения, например RER, SMS считаются, как одно слово.

Приложение 8.

Указания по оцениванию развернутых ответов на задания ПИСЬМЕННОЙ части единого государственного экзамена по иностранным языкам Французский язык

(документ предоставляется эксперту при проведении оценивания экзаменационных работ)

1. До начала проверки

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке развернутых ответов по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ЕГЭ на задания с развернутым ответом в разделе «Письмо»:

- тексты заданий 39 (письмо личного характера) и 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- критерии оценки выполнения заданий 39, 40;
- дополнительные схемы оценивания задания 39, 40;
- комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;
- протокол проверки развернутых ответов.

1.3. Эксперты в своей работе должны неукоснительно следовать указаниям председателя предметной комиссии для обеспечения согласованных подходов к оцениванию ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания ответов на задания в бланке № 2.

2. В ходе проверки ответов на задания в бланке ответов № 2

2.1. Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения заданий 39 и 40, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания заданий 39 и 40.

2.2. Перед началом оценивания в первой колонке дополнительных схем оценивания эксперт проставляет код бланка ответов № 2.

2.3. В соответствующих графах дополнительной схемы оценивания эксперт по ходу проверки может делать пометки, например: +, –, !,?, v, и выставляет в графе «Итоговый балл» баллы по каждому из критериев.

2.4. Если при проверке ответа ставится «0» за **решение коммуникативной задачи** (содержание), то это задание дальше не проверяется, за каждый критерий ставится 0 баллов.

2.5. Требуемый объем для личного письма в задании 39 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 39 более

154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы. Указания по подсчету слов даны в приложении 1.

2.6. При оценивании выполнения задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается в 0 баллов.

2.7. Если при проверке ответов на задание 40 у эксперта появляются сомнения в продуктивности какой-либо работы или ее отдельных частей, он сообщает об этом председателю предметной комиссии.

2.8. Председатель предметной комиссии проводит поиск опубликованного источника в сети Интернет путем использования специального рабочего места с выходом в информационно-телекоммуникационную сеть Интернет либо поручает провести этот поиск лицу, ответственному за работу на этом рабочем месте в период работы предметной комиссии.

2.9. В случае выявления опубликованного источника и подтверждения непродуктивного характера письменной работы участника экзамена (см. приложение 2) председатель предметной комиссии оформляет отдельный акт (см. приложение 3) с указанием индивидуального номера работы, имеющей непродуктивный характер, и информирует других экспертов о выявленных нарушениях, предоставив ключевые фразы из работы непродуктивного характера и выявленного источника.

2.10. Акт выявления работ непродуктивного характера предоставляется далее в ГЭК вместе с копией непродуктивного ответа на задание 40 и документа об источнике текстуальных совпадений.

2.11. Председатель предметной комиссии передает информацию о выявленных непродуктивных работах и их источниках по горячей линии в ФИПИ.

2.12. Если опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, работа проверяется по критериям в обычном порядке.

2.13. Если две или более работы имеют значительные текстуальные совпадения (текстуальные совпадения превышают 30% от общего количества слов в ответе) или полностью текстуально совпадают, но опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, эти работы проверяются по критериям в обычном порядке. Однако при этом составляется акт (см. приложение 4), который передается в ГЭК для проведения служебного

расследования по обнаруженному факту и принятия решения об оценивании данных работ.

2.14. При оценивании ответов следует руководствоваться только критериями оценки выполнения заданий 39 и 40 и дополнительными схемами оценивания заданий 39 и 40.

2.15. В ходе проверки эксперт может задавать уточняющие вопросы председателю предметной комиссии или назначенному им консультанту. В целях обеспечения наиболее согласованной работы экспертов председатель ПК может назначить из числа экспертов, имеющих статус «ведущий эксперт» или «старший эксперт», консультантов, к которым могут обращаться эксперты ПК при возникновении затруднений при оценивании развернутых ответов участников ГИА. Рабочие места консультирующих экспертов должны быть организованы в помещениях, где работает ПК, таким образом, чтобы консультации не мешали работе других экспертов.

2.16. В ходе проверки эксперт делает необходимые пометки на распечатанных копиях бланков ответов № 2, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Рекомендуется использовать принятые для данного языка обозначения типа ошибки, например, для французского языка: грамматические ошибки – Gr; лексические ошибки – Lex; ошибки в орфографии и пунктуации – Ort, P; ошибки в логике высказывания – Log; ошибки в употреблении средств логической связи – Coh.

2.17. По окончании первой проверки эксперт оформляет Протокол проверки развернутых ответов следующим образом:

- проставляет в Протоколе проверки развернутых ответов итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев дополнительной схемы оценивания следующим образом:

– для задания 39:

Итоговый балл	
K1	В колонку 39 K1 протокола
K2	В колонку 39 K2 протокола
K3	В колонку 39 K3 протокола


– для задания 40:

Итоговый балл	
K1	В колонку 40 K1 протокола
K2	В колонку 40 K2 протокола
K3	В колонку 40 K3 протокола
K4	В колонку 40 K4 протокола
K5	В колонку 40 K5 протокола

- проставляет «X», если участник ЕГЭ не приступал к заданию;
- ставит свою подпись в протоколе и дату проверки.

Рисунок 1. Протокол проверки развернутых ответов. Образец

Протокол проверки развернутых ответов

	Регион 90	Код предмета 11	Название предмета Французский язык (2018.04.02)	Номер протокола 1000018
	ФИО эксперта Иванов И.И.	Код эксперта 011224		Примечание

Образец заполнения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 X

№	Код бланка	Позиции оценивания														
		39 К1	39 К2	39 К3	40 К1	40 К2	40 К3	40 К4	40 К5							
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																

Дата проверки
Подпись эксперта

3. После проверки

По завершении работы каждый эксперт ПК сдает все материалы, в том числе полученные критерии оценивания развернутых ответов, лицу, обеспечивающему учет экземпляров критериев оценивания развернутых ответов, назначенному органом исполнительной власти.

Решение типичных проблемных ситуаций оценивания задания 39 «Личное письмо»

1. Объем высказывания и подсчет слов (см. Приложение 1)

Если в ответе на задание 39 (Личное письмо) 89 слов, задание оценивается в 0 баллов. Если в ответе 90 слов, задание оценивается согласно критериям. Если в ответе 154 слова, задание оценивается согласно критериям.

Если в ответе 155 слов (или более), при проверке задания отсчитывается от начала работы 140 слов, и оценивается только эта часть работы, т.е. последние 15 слов (или более) не входят в оцениваемую часть работы и, следовательно, коммуникативная задача решена не полностью (надо внимательно проанализировать аспекты 5–6).

В 2017 г. появились случаи искусственного создания необходимого объема письменной работы участника экзамена за счет неоправданного повторения одного и того же слова несколько раз. В этом случае неоправданные повторы не

засчитываются в объем. Эксперт зачеркивает повтор, оставляя одно слово и пишет на полях «повтор слова». Если подобный повтор слова обнаружен в ходе содержательной проверки после подсчета слов, то эксперт зачеркивает проставленное ранее количество слов, пишет новую цифру и указывает – «повтор слова».

2. Аспекты в оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи»

В задании 39 по критерию «Решение коммуникативной задачи» выделяются **шесть аспектов**.

Аспект 1. Ответ на первый вопрос друга.

Аспект 2. Ответ на второй вопрос друга.

Аспект 3. Ответ на третий вопрос друга.

Аспект 4. Три вопроса другу.

Аспект 5. Нормы вежливости: ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты.

Аспект 6. Стилизовое оформление: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем.

Если в письме только один неполный аспект, то оценка по данному критерию («Решение коммуникативной задачи») не снижается. В случае двух неполных аспектов, например, недостает одного вопроса и отсутствует одна из ссылок (либо ссылка на предыдущие контакты, либо надежда на будущие контакты), оценка снижается на балл.

3. Оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи»

0 баллов за ответ на задание 39 выставляется, если:

- объем менее 90 слов в письме;
- жанр письма заменен жанром эссе;
- отсутствуют (или не приняты) любые 3 и более аспектов содержания, например, отсутствуют аспект 4 (постановка вопросов), аспект вежливости и аспект стиль, что часто случается при большом превышении объема;
- 5 аспектов содержания раскрыты не полностью или неточно¹⁵.

Если содержание отражает **все аспекты**, указанные в задании, по данному критерию выставляется максимальный балл – **2**. Если в письме **только один неполный/неточный аспект**, то **оценка** по данному критерию («Решение коммуникативной задачи») **не снижается, выставляется 2 балла**.

В случае, если 2 – 4 аспекта раскрыты неполностью или неточно, например, недостает одного вопроса и отсутствует одна из ссылок (либо ссылка на предыдущие контакты, либо надежда на будущие контакты), **оценка**

¹⁵ Понятие неполного или неточного ответа подробно объясняется в «Методических рекомендациях по оцениванию выполнения заданий ЕГЭ с развернутым ответом».

снижается до 1 балла. В случае 5-ти неполных/неточных аспектов, оценка снижается до 0 баллов.

4. Оценивание по критерию «Организация текста»

В задании 39, если вопросы даются в начале письма до ответов на вопросы друга **без нарушения логики**, то оценка не снижается.

Если ответы на каждый вопрос даны в отдельных абзацах, но логично выстроены и при этом **абзац состоит не из одного предложения**, то оценка не снижается.

Если в адресе указываются фамилия и имя автора письма (участника экзамена), то адрес не засчитывается.

Если дата не является реальной (нужна дата проведения экзамена), то дата не засчитывается.

Оценка 0 баллов выставляется, если имеются 3 и более логические ошибки, ИЛИ имеются 3 и более нарушений в средствах логической связи. ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует, ИЛИ имеются 3 и более нарушения принятых норм оформления личного письма.

При оценке в 2 балла допускается 1 логическая ошибка ИЛИ 1 нарушение в средствах логической связи, ИЛИ 1 ошибка в делении текста на абзацы, ИЛИ 1 нарушение принятых норм оформления личного письма.

Оценка в 1 балл выставляется во всех случаях, не описанных в оценивании на 2 балла и 0 баллов.)

5. Оценивание по критерию «Языковое оформление текста»

. На полях следует указать тип ошибки.

Выделяем следующие типы ошибок.

К **лексическим ошибкам** отнесем:

- ошибки в неправильном употреблении слова в контексте;
- ошибки в сочетаемости;
- пропуск слова, когда это не влияет на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании (если не меняется часть речи-réparable - irréparable вместо irréparable);
- орфографические ошибки в словах, которые меняют значение слов (mais-mes, vert - vers, mer - mère).

К **грамматическим ошибкам** отнесем:

- ошибки в употреблении видовременных форм глаголов, неличных форм глаголов, модальных глаголов; форм множественного числа и притяжательного падежа существительных; форм степеней сравнения прилагательных и наречий; артиклей, предлогов, местоимений и т.д. (см. Кодификатор);
- ошибки в порядке слов в предложении;

- пропуск слова (подлежащего и сказуемого), влияющий на грамматическую структуру предложения;
- ошибки в словообразовании, если меняется часть речи, например, от глагола transporter вместо существительного transport образуют существительное transportation.

К **орфографическим ошибкам** отнесем все ошибки в написании слова, если они не меняют значение слова. Если ошибка в написании слова меняет его значение, то такая ошибка переходит в разряд лексических (mais- mes, vert - vers). Если слово написано правильно, а затем зачеркнуто и дан неправильный вариант либо наоборот, принимается последний, не зачеркнутый вариант. Если слово, повторяющееся в работе несколько раз, один раз написано правильно, а второй (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой правильно, а второй (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой.

В плане **пунктуационных ошибок** учитываем правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки), пунктуацию, которая влияет на изменение смысла высказывания. Также учитывается пунктуация, которая необходима в формате личного письма для соблюдения норм иноязычного общения, например **для французского языка** считается ошибкой отсутствие запятой в обращении или наличие восклицательного знака вместо запятой, отсутствие запятой после завершающей фразы, отсутствие точки после подписи.

Повторяющиеся ошибки, т.е. ошибки на одно и то же правило любого типа (лексика, грамматика, орфография), считаются как одна ошибка.

Встречаются случаи, когда вопрос другу задан не в том времени. Это может быть содержательная либо языковая ошибка. Если вопрос задан без учета контекста коммуникативной ситуации, то эта ошибка будет учтена при выставлении оценки по критерию «Решение коммуникативной задачи». Например, в тексте указано, что нужно задать вопросы о уже состоявшемся праздновании Нового года, а учащийся спрашивает: «Ты будешь встречать Новый год с родителями или друзьями?» Такой ответ показывает, что учащийся не понял коммуникативную задачу.

Если ошибка вызвана тем, что учащийся не знает, как образуется или в каких случаях употребляется та или иная временная форма глагола, то такая ошибка не нарушает выполнения коммуникативной задачи. Следовательно, здесь следует снижать балл по критерию «Языковое оформление текста».

**Решение типичных проблемных ситуаций оценивания
задания 40 «Письменное высказывание с элементами рассуждения
“Мое мнение”»**

1. Объем высказывания и подсчет слов (см. Приложение 1)

Если в ответе на задание 40 (Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Мое мнение») 179 слов и менее, задание оценивается в 0 баллов, работа далее не проверяется, **все задание оценивается в 0 баллов**. Если в ответе от 180 слов до 275 слов, задание оценивается согласно критериям.

Если в ответе 276 слов (или более), при проверке задания отсчитывается от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы, т.е. последние 26 слов (или более) не входят в оцениваемую часть работы и, следовательно, коммуникативная задача решена не полностью (надо внимательно проанализировать текст ответа).

2. Ответ также оценивается в 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» (работа далее не проверяется, все задание оценивается в 0 баллов), если:

- жанр письменного рассуждения заменен жанром личного письма;
- работа демонстрирует полное непонимание коммуникативной задачи, что происходит, когда участник экзамена просто не понимает слов в формулировке темы (например, не понимая значения слова *presse* (периодика), писали о книгах);
- предложенная тема не раскрыта, вместо собственных рассуждений по конкретной предложенной проблеме ответ содержит общие слова, традиционный «топик» (например, предложена тема «Предприятия быстрого питания нужно закрыть», а пишут просто о вреде и пользе фастфуда; предложена тема «Защита окружающей среды – это ответственность правительства», пишут просто об окружающей среде);
- не раскрыты 3 и более аспектов, ИЛИ все 6 аспектов раскрыты неполно или неточно;
- более 30% ответа имеют непродуктивный характер, т.е. текстуально совпадает с опубликованным бумажным либо электронным источником (см. Приложение 5 и п. 2.6–2.12 Указаний по проверке ответов).

3. Ответ оценивается в 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи», если:

- учащиеся заменяют формат высказывания «Мое мнение» форматом «За и против». Первый тип письменной работы («Мое мнение»), который и ожидается от участника экзамена, согласно плану, данному в инструкции к заданию, содержит личное мнение экзаменуемого по рассматриваемой проблеме и аргументы в его защиту; противоположное мнение с его аргументацией; несогласие автора с чужим мнением и аргументация этой позиции; вывод, в котором автор еще раз формулирует свое личное мнение. Таким образом, мнение автора работы, его позиция по предложенной проблеме являются смысловым центром высказывания. При

этом примеры, приводимые учащимися, не являются аргументацией своего собственного мнения;

- в сочинении «За и против» рассматриваются положительные и отрицательные стороны одной и той же проблемы без обязательного высказывания своей точки зрения;
- задание выполнено не полностью в содержании не раскрыты 1-2 аспекта и/или 3-4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно; имеются ошибки в стилевом оформлении речи (более 3).

4. При оценивании задания 40 следует иметь в виду, что:

- **нарушения стиля** учитываются в оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи» (а не по критерию «Лексика» или «Грамматика»). Во французском языке к такого рода ошибкам относятся
- **выделены следующие типы стилистических ошибок:**
 - 1) риторические вопросы;
 - 2) разговорные выражения (super, chouette, cool) и конструкции типа усеченной отрицательной формы глаголов (je sais pas),
 - 3) сокращенные слова (ordi, prof, appart, télé,)Если допущено 1 нарушение нейтрального стиля любого типа, в дополнительной схеме оценивания ставится + по данному аспекту, если больше, но не во всех типах, то ставится +-, если есть нарушения во всех типах, то считаем данный аспект 6 по РКЗ не состоявшимся и ставим -.
- **нарушения логики** учитываются в оценивании по критерию «Организация текста» (а не «Решение коммуникативной задачи»);
- ноль по организации текста в задании 40 ставится в следующих случаях: в высказывании имеются 5 и более логических ошибок, И/ ИЛИ имеются 5 и более ошибок в использовании средств логической связи, И/ ИЛИ предложенный план ответа полностью не соблюдается, И/ ИЛИ деление текста на абзацы отсутствует;
- 1 балл по организации текста ставится, если высказывание не всегда логично (3 – 4 ошибки в логике), есть 3 – 4 отклонения от плана, и/или имеется 3 – 4 недостатка при использовании средств логической связи, и/или имеется 3 – 4 нарушения в делении текста на абзацы.

5. При оценивании задания 40 по критериям «Лексика», «Грамматика», «Орфография и пунктуация» следует помнить, что:

- это задание высокого уровня сложности, рассчитанное на учащихся, изучавших иностранный язык на профильном уровне, достигших общеевропейского порогового уровня подготовки и приближающихся к пороговому продвинутому уровню (B2). В силу этого требования к ответу на задание 40 значительно выше, чем требования к ответу на задание 39 в плане языкового оформления текста. От учащегося ожидается богатый словарный запас и разнообразие используемых грамматических средств, и

это следует учитывать при оценивании, а не ориентироваться только на количество тех или иных ошибок;

- при использовании участником экзамена крайне ограниченного запаса слов и **наличии пяти и более лексических ошибок выставляется 0 по критерию «Лексика»** даже при положительном оценивании по критерию «Решение коммуникативной задачи»;

- не следует путать лексические и грамматические ошибки. (классификация ошибок приведена выше). Если изменяется значение слова, то это лексическая ошибка. Предлоги – грамматическая ошибка, Если неправильно употреблена часть речи (например, прилагательное вместо наречия или наоборот), то это грамматическая ошибка;

- не следует путать лексические и ошибки в средствах логической связи, например, *Je vous raconte ça c'est pourquoi je vous crois* вместо *Je vous raconte ça parce que je vous crois*. Это ошибки, которые показывают, что участник экзамена не владеет средствами логической связи, т.е. ошибки в организации текста;

- не следует путать лексические и орфографические ошибки. Если при неправильном правописании изменяется значение слова, то это лексическая ошибка;

- если слово, повторяющееся в работе несколько раз, один раз написано правильно, а второй (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой;

- **повторяющиеся ошибки**, т.е. ошибки на одно и то же правило любого типа (лексика, грамматика, орфография) считаются как одна ошибка;

- во французском языке при оценивании лексики считается ошибкой неверное использование близких по значению, но имеющих разное употребление слов (например, *apprendre* и *étudier*, *éducation* и *formation*), употребление англицизов вместо французских слов (например, употребление *computer* вместо *ordinateur*, *driver une voiture* вместо *conduite une voiture*);

- при оценивании грамматики во французском языке считается ошибкой неверное употребление артиклей в устойчивых выражениях (*faire une course* вместо *faire les courses*), неупотребление частичного артикля в выражениях с глаголом *faire*;

- в плане орфографии грубыми считаются ошибки, ведущие к нарушению смысла (*cure – cour, cour – cours, mais – mes*);

- в плане пунктуационных ошибок учитываем правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки); запятую при однородных членах и вводных словах, а также при обстоятельствах места и времени в начале предложений.

Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо» по французскому языку

При оценивании заданий раздела «Письмо» (39, 40) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма в задании 39 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т.е., если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитывается от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету. **Подсчет слов идет по факту написания**, т.е. слова, написанные неправильно, например, без дефиса un abat jour, будут составлять при подсчете 2 слова, а написанные un abatjour как одно слово. При этом:

- усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (l'école, c'est, j'étais) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами: 1; 25; 2009, 126 204 и т.п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, 100% и т.п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами, считаются как слова;
- сложные слова, такие как abat-jour, sans-abri, avant-scène, grands-parents, считаются как одно слово;
- сокращения, например, RER, SMS, считаются как одно слово.

Порядок определения процента текстуальных совпадений

в задании 40

При оценивании задания 40 (развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения) особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается в 0 баллов.

**Протокол выявления полностью или частично текстуально совпадающих
ответов на задание 40**

Регион ____ Код предмета ____ Название
предмета _____

№ протокола _____

Следующие работы были проверены и оценены по критериям, несмотря на текстуальные совпадения, которые могут свидетельствовать о нарушении Порядка проведения ГИА в ППЭ (текстуальные совпадения превышают 30% общего количества слов в ответе)

№ п.п.	Код бланка

Председатель предметной комиссии _____

подпись

ФИО

Дата « ____ » _____ 2018 г.

**Указания для председателя предметной комиссии
по иностранному языку по подготовке и проведению установочного
семинара-инструктажа для экспертов по проверке ответов на задания с
развернутым ответом**

До начала семинара председатель предметной комиссии должен:

Порядок обеспечения действий по подготовке к установочному семинару необходимо заблаговременно согласовать с руководителем РЦОИ.

1. После поступления в РЦОИ бланков ответов № 2, их сканирования и распечатывания получить 30–45 распечаток изображений бланков ответа № 2 для того, чтобы отобрать по каждому заданию четыре-пять типичных ответов, представляющих разные уровни достижений участников ЕГЭ, и составить рекомендации по их оцениванию.
2. Размножить отобранные ответы по числу экспертов, приглашенных для проверки экзаменационных работ.

В ходе семинара (продолжительность не менее 2 часов) председатель предметной комиссии должен:

1. Выдать экспертам:
 - комплект заданий 39 и 40 для участников ЕГЭ;
 - комплект размноженных, отобранных для семинара бланков ответов № 2;
 - критерии оценки выполнения заданий 39 и 40;
 - дополнительные схемы оценивания заданий 39 и 40;
 - образец бланка «Протокол проверки развернутых ответов».
2. Предложить экспертам проверить выданные копии бланков ответов № 2.
 - 2.1) В ходе работы целесообразно придерживаться следующего плана.

План проведения семинара

- a. Эксперты знакомятся с заданием 39 (письмо личного характера).
- b. Сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания задания 39.
- c. Оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ЕГЭ. (Рекомендуется начать проверку с хорошего ответа, чтобы иметь образец наилучшего ответа на задание).
- d. После оценивания каждого бланка № 2 председатель предметной комиссии выясняет, какие итоговые баллы поставлены экспертами, и просит одного-двух экспертов прокомментировать их. (Лучше спрашивать тех, кто приближается к желаемому результату.)

- е. После короткого обсуждения председатель предметной комиссии дает экспертам свои рекомендации, с тем чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ЕГЭ.

Аналогично проводится работа с заданием 40 (письменное высказывание с элементами рассуждения).

3. После согласования в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ЕГЭ соблюдать согласованные подходы к проверке и оцениванию экзаменационных работ.
4. В ходе проверки эксперты могут задавать председателю предметной комиссии уточняющие вопросы по оцениванию ответов участников ЕГЭ.
5. Председатель предметной комиссии обеспечивает независимость работы экспертов по оцениванию развернутых ответов.
6. Рекомендуется не допускать к проверке ответов на задания устной части экспертов, не прибывших на установочный семинар.